



QS-0003

QUALITÄTSSICHERUNGSBEDINGUNGEN / QUALITY ASSURANCE PROVISIONS



Beantragung von Bauabweichungen durch den Lieferanten | Ausgabe 6  
Application for concessions by suppliers | Issue 6

**KMW** K N  
A COMPANY OF D S

<b>0.</b>	<b>Zweck / Purpose</b>	<b>3</b>
<b>1.</b>	<b>Geltungsbereich / Scope</b>	<b>3</b>
<b>2.</b>	<b>Definitionen / Definitions</b>	<b>3</b>
<b>3.</b>	<b>Abkürzungen / Abbreviations</b>	<b>4</b>
<b>4.</b>	<b>Zuständigkeiten / Responsibilities</b>	<b>5</b>
<b>5.</b>	<b>Verfahren / Procedures</b>	<b>6</b>
5.1	Allgemeine Anforderungen / General requirements	6
5.2	Ablauf / Process deutsch / german	7
5.3	Ablauf / Process englisch / English	8
5.4	Lieferanten mit Entwicklungsverantwortung / Suppliers responsible for development	9
5.5	Kooperationsprogramme / Cooperation programs	9
5.6	Beigestelltes Material / Customer-supplied material	9
5.7	Sonderfreigabe / Concessions	9
5.8	Abweichungsgenehmigung / Deviation permit	10
5.9	Antragstellung / Preparation of the application	11
5.10	Entscheidung durch KMW / Decision by KMW	13
5.11	Lieferung der Teile / Delivery of parts	14
<b>6.</b>	<b>Archivierung / Archiving</b>	<b>14</b>
<b>7.</b>	<b>Mitgeltende Unterlagen / Associated documents</b>	<b>14</b>
<b>8.</b>	<b>Anlagen / Appendices</b>	<b>15</b>
<b>9.</b>	<b>Änderungsdienst / Revision service</b>	<b>15</b>
<b>10.</b>	<b>Änderungen / Amendments</b>	<b>15</b>
	<b>Erstellung / Freigabe</b>	<b>16</b>
	<b>Preparation / Release</b>	<b>16</b>

## 0. Zweck / Purpose

Diese Qualitätssicherungsbedingung beschreibt das Verfahren zur Beantragung von Bauabweichungen (Sonderfreigaben und Abweichungsgenehmigungen) durch den Lieferanten.

These quality assurance provisions describe the filing of an application for a concession or deviation permit by the supplier.

## 1. Geltungsbereich / Scope

Diese Qualitätssicherungsbedingung gilt für alle von der Krauss-Maffei Wegmann GmbH & Co. KG oder Tochterfirmen, die dieses Verfahren anwenden, beschafften Waren und Dienstleistungen, die für die Herstellung von Endprodukten eingesetzt werden. Diese Tochterfirmen sind derzeit DST, DSL, HDVS, KMWS, ATM und WFEL (nachfolgend KMW genannt).

Diese Vorschrift wurde in deutscher Sprache erstellt und gilt im Falle von Widersprüchen zur englischen Fassung vorrangig.

These quality assurance provision applies to all goods and services for use in the manufacture of final products which are procured by Krauss-Maffei Wegmann GmbH & Co. KG or KMW subsidiaries who apply this procedure. These subsidiaries are currently DST, DSL, HDVS, KMWS, ATM and WFEL (hereinafter referred to as KMW),

This regulation was created in German language and applies in case of contradictions to the English version.

## 2. Definitionen / Definitions

### Abweichungsgenehmigung

Vor der Realisierung eines Produkts erteilte Erlaubnis, von ursprünglich festgelegten Anforderungen an das Produkt abzuweichen.

#### ANMERKUNG:

Eine Abweichungsgenehmigung wird üblicherweise für eine begrenzte Menge des Produkts oder eine begrenzte Zeitspanne und für einen bestimmten Gebrauch erteilt.

### Deviation permit

Permission to deviate from the originally specified requirements for a product prior to production.

#### NOTE:

A deviation permit is generally issued for a limited product quantity or period of time, and for a specific use.

### Abweichung

Siehe Fehler.

### Deviation

See defect.

### Bauabweichung

Oberbegriff für Sonderfreigabe oder Abweichungsgenehmigung.

### Concessions

Generic term for an application for a concession or deviation permit.

### Bauabweichungsantrag

KMW-Antragsformular zur Bewertung einer Sonderfreigabe oder Abweichungsgenehmigung zum Zweck der Entscheidung durch den Auftraggeber.

### Application for concessions

KMW-application form for requesting the decision of concession or deviation permit by the customer.

### Bauunterlagen

Alle Unterlagen, die das Produkt definieren, wie z.B. Zeichnungen, Spezifikationen, Normen etc.

### Construction documents

All documents which define the product e.g. drawings, specifications, standards, etc.

### Korrekturmaßnahme

Maßnahme zur Beseitigung der Ursache eines erkannten Fehlers.

### Corrective action

Action to eliminate the cause of a detected non-conformity.

**Sonderfreigabe**

Erlaubnis, ein Produkt, das festgelegte Anforderungen nicht erfüllt, zu gebrauchen oder freizugeben.

**ANMERKUNG:**

Eine Sonderfreigabe ist üblicherweise auf die Auslieferung des fehlerhaften Produkts beschränkt.

**Produkt**

Alle Teile, Baugruppen, Geräte, Lagerbestände, Ersatzteile und Software, einschließlich Halbzeuge.

**Fehler / Mangel / Abweichung**

Nichterfüllung einer Anforderung.

Es kann sich bei einem Fehler um Werkstoff-, Maßabweichungen, Funktionsfehler oder auch optische Abweichungen handeln. Abweichungen von der Stückliste sind ebenfalls Fehler.

**Nacharbeit**

Maßnahme an einem fehlerhaften Produkt, damit es die Anforderungen erfüllt.

**ANMERKUNG 1:**

Im Unterschied zu Nacharbeit kann eine Reparatur Teile des fehlerhaften Produkts beeinflussen oder verändern (z.B. Ausbuchschen).

**ANMERKUNG 2:**

Das Produkt ist anschließend 100% konform zu den Bauunterlagen!

**Reparatur**

Maßnahme an einem fehlerhaften Produkt, um es für den beabsichtigten Gebrauch annehmbar zu machen.

**ANMERKUNG 1:**

Reparatur schließt Abhilfemaßnahmen ein, die der Rückführung eines früher fehlerfreien, aber nunmehr fehlerhaften Produkts in einen gebrauchsfähigen Zustand dienen, zum Beispiel als Teil der Instandhaltung.

**ANMERKUNG 2:**

Im Gegensatz zur Nacharbeit kann eine Reparatur Teile des fehlerhaften Produkts beeinflussen oder verändern (z.B. Ausbuchschen).

**ANMERKUNG 3:**

Reparatur darf nur unter Einsatz von durch KMW genehmigter Verfahren erfolgen.

**3. Abkürzungen / Abbreviations**

**BA** Bauabweichung

**BAAINBw**

Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr (vormals BWB)

**ZtQ** Zentrum für technisches Qualitäts-Management im BAAINBw (ehem. GPS)

**KMW** KMW oder deren Tochterfirmen

**Concession**

Permission to use or release a product that does not conform to the specified requirements.

**NOTE:**

A concession is generally limited to the delivery of the defective product.

**Product**

All parts, assemblies, devices, stock, spares and software, including semi-finished items.

**Defect / Fault / Deviation**

Non-fulfilment of a requirement.

Defects can be material deviations, dimension deviations, functional defects or visual deviations. Deviations from the parts list are also classified as defects.

**Rework**

Work undertaken on a nonconforming product to make it conform to the requirements.

**NOTE 1:**

Unlike reworking measures, repair work can affect or change parts of the defective product (e.g. bushing).

**NOTE 2:**

Upon completion of reworking measures, the product should conform fully with the construction documents.

**Repair**

Work undertaken on a defective product to make it suitable for its intended use.

**NOTE 1:**

Repair work includes corrective action undertaken on a previously defect-free, but now defective product to restore it to a serviceable state, for example as part of maintenance.

**NOTE 2:**

Unlike reworking measures, repair work can affect or change parts of the defective product (e.g. bushing).

**NOTE 3:**

Repair work may only to be carried out through the application of KMW approved procedures.

**BA** Concession

**BAAINBw**

The Federal Office of Bundeswehr Equipment, Information Technology and In-Service Support (BAAINBw) (former BWB)

**GQA** Government quality assurance

**KMW** KMW or its subsidiaries

#### 4. Zuständigkeiten / Responsibilities

Der Lieferant muss

- für alle Abweichungen von den Bauunterlagen, vor der Lieferung einen entsprechenden Antrag gemäß Formblatt QS0003 Anlage 1 (Muster in Anlage 5) stellen.  
**Achtung: Ein Hinweis in Angebot oder Auftragsbestätigung reicht nicht aus.**
- sicherstellen, dass die Lieferungen ordnungsgemäß gekennzeichnet sind und eine Kopie des verfügbaren Bauabweichungsantrags beigelegt ist.
- sicherstellen, dass die fehlerhaften / abweichenden Produkte nicht ohne Genehmigung durch KMW zur Auslieferung gelangen.
- sicherstellen, dass bei Abweichungsgenehmigungen die festgelegten Stückzahlen oder der Freigabezeitraum nicht überschritten werden.
- sicherstellen, dass auch bei eingeleitetem Genehmigungsprozess die bestellten Stückzahlen vollständig geliefert werden und die vereinbarten Liefertermine nicht überschritten werden.
- die Ermittlung und Umsetzung von Korrekturmaßnahmen durchführen, die eine Fehlerwiederholung ausschließen.
- sicherstellen, dass seine Unterlieferanten gleichermaßen verfahren.
- die Einbindung der örtlichen ZtQ bei güteprüfpflichtigen Produkten (Formblatt QS0003 Anlage 2.1, Muster in Anlage 5) sicherstellen.

KMW ist verantwortlich, **Bauabweichungsanfragen** in einer angemessenen Zeit zu bearbeiten (Ziel < 1 Woche).

The supplier shall:

- file an application for all deviations from the construction documents prior to delivery using the form QS0003 Appendix 1 (example in Appendix 5);  
**Please note: A notice in the offer or confirmation of the order is not sufficient.**
- ensure that the deliveries are correctly labelled and that a copy of the decreed concession application is enclosed;
- ensure that no defective / deviating products are delivered without the approval of KMW;
- ensure that, in the case of deviation permits, the specified quantities or the defined approval period are not exceeded;
- ensure that, even if an application has been submitted, the full order quantity is delivered and the agreed delivery deadlines are met;
- define and implement corrective action to prevent the recurrence of the deviation;
- ensure that these requirements are also met by its sub-suppliers;
- involve the local GQA for products subject to government quality assurance (Form QS0003 Appendix 2.1, sample in Appendix 5).

KMW is committed to processing applications for concessions / deviation permits within a reasonable period of time (target < one week).



## 5. Verfahren / Procedures

### 5.1 Allgemeine Anforderungen / General requirements

Grundsätzlich dürfen nur solche Produkte zur **Anlieferung** kommen, die vollständig den Anforderungen ihrer Bauunterlagen entsprechen. Sollten aus bestimmten Gründen Produkte mit Abweichungen von ihrer Zeichnung / Spezifikation verwendet werden, so muss dafür ein genehmigter Antrag auf Bauabweichung durch KMW vorliegen.

Der von KMW beauftragte Lieferant ist in Eigenverantwortung für die Kommunikation von Fehlern / Abweichungen, welche durch seinen Unterauftragnehmer verursacht wurden, zuständig. Die Anmeldung von einem Bauabweichungsantrag erfolgt immer durch den KMW Vertragspartner.

Abhängig vom Status des Lieferanten sind unterschiedliche Genehmigungswege erforderlich.

- Der Lieferant ist für die Entwicklung des Produktes verantwortlich:  
Abweichungen von den Vorgaben werden, wenn nicht vertraglich anders geregelt, vom Lieferanten gemäß Abschnitt 5.4 behandelt und dokumentiert.
- Der Lieferant produziert die Produkte nach KMW Zeichnungen:  
Jeder Fehler / jede Abweichung ist KMW zur Genehmigung vorzulegen.

Die Beantragung einer Bauabweichungsanfrage hat rechtzeitig mit Antragsformular (siehe Anlage 1) durch den Hersteller / Lieferanten zu erfolgen.

(Wenn bei der Antragstellung schon klar ist, dass der öffentliche Auftraggeber (BAAINBw, OCCAR, usw.) bzw. Kunde zustimmen muss, ist die Form gemäß Anlage zur AQAP2070 (Abweichungsgenehmigung / Sonderfreigabe) bzw. Kundenformular zu verwenden.)

Für jeden Fehler / jede Abweichung sind die Ursache(n) und die daraus abgeleiteten Korrekturmaßnahmen zu definieren.

Die Fehlercodes gemäß Anlage 4 sind zu verwenden.

As a general rule, products may only be delivered if they fully comply with the requirements contained in the corresponding construction documents. Should products which deviate from their drawing / specifications need to be used for a particular reason, any deviations must be approved by KMW.

The supplier commissioned by KMW is responsible for the communication of errors / deviations caused by his subcontractor. The KMW contractual partner is always responsible for declaring an application for concession.

Depending on the supplier's status, different approval procedures apply.

- The supplier is responsible for the development of the product:  
Unless otherwise stipulated in the contract, any deviations from the requirements will be handled and documented in accordance with chapter 5.4.
- The supplier manufactures the products in accordance with the drawings provided by KMW:  
Any defect / any deviation must be submitted for approval by KMW.

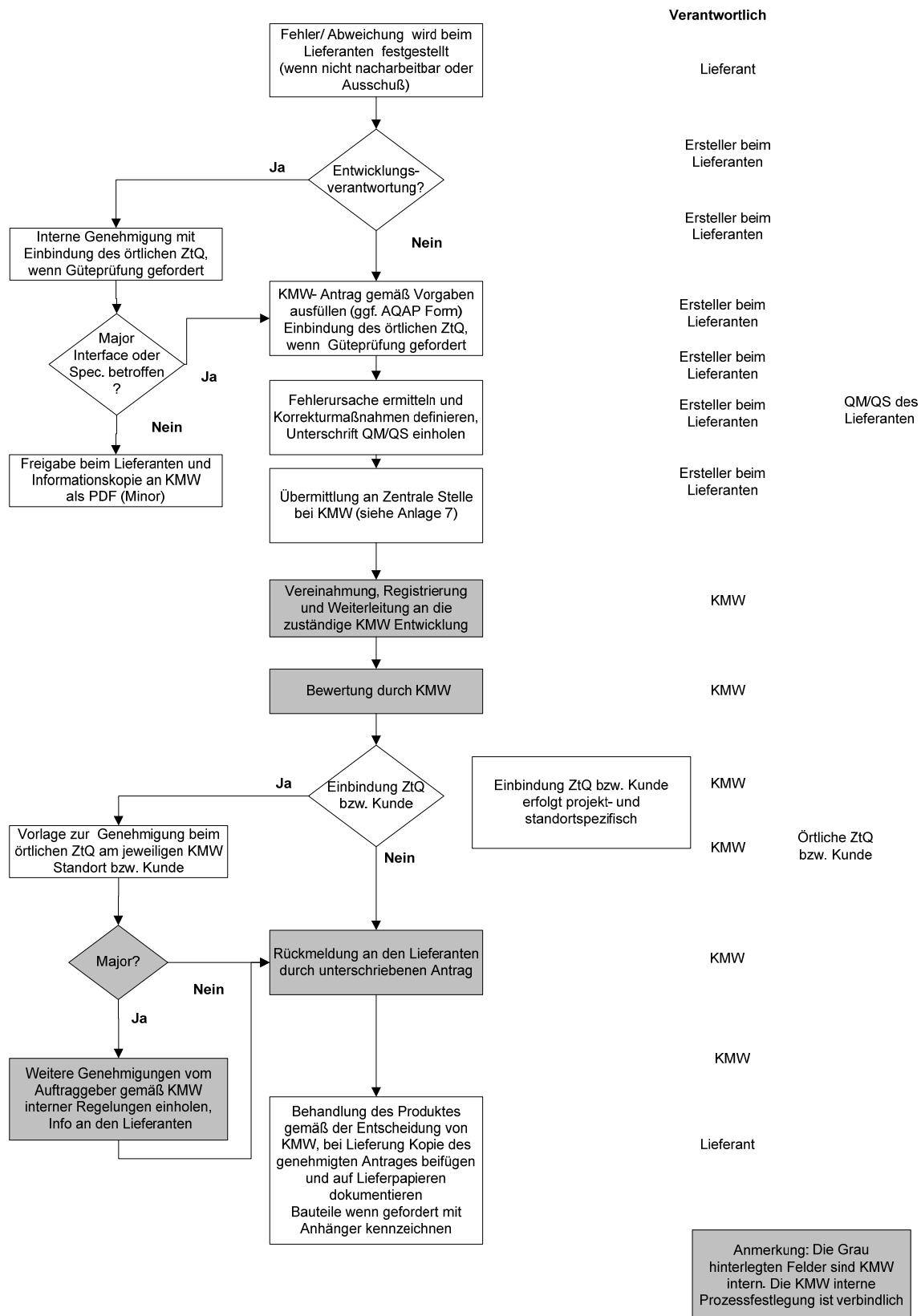
Applications for a concession or deviation permit must be submitted in good time by the manufacturer / supplier using the relevant form (see Appendix 1).

(If it is clear when the application is prepared that the public sector customer (BAAINBw, OCCAR, etc.) respectively the customer must also give its consent, the annex of AQAP2070 form (Deviation Permit / Concession Form) respectively customer form must be used.)

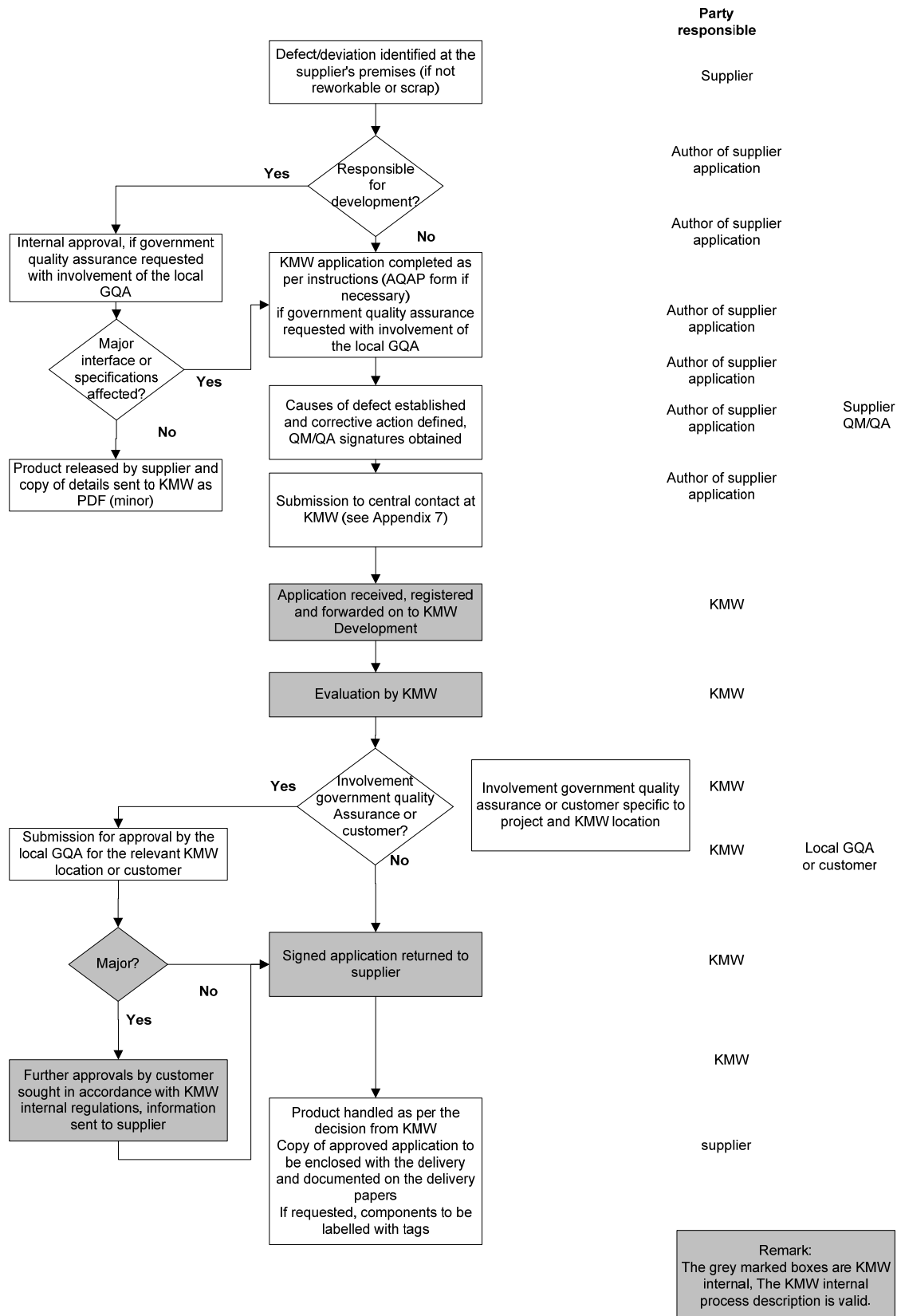
The causes of each defect / each deviation and the necessary corrective action must be defined.

The defect codes listed in Appendix 4 must be used.

## 5.2 Ablauf / Process deutsch / german



### 5.3 Ablauf / Process english / English





## **5.4 Lieferanten mit Entwicklungsverantwortung / Suppliers responsible for development**

Wenn der Lieferant die Produkte eigenständig oder gemäß Spezifikation / Lastenheft entwickelt, können die Abweichungen, wenn nicht anderes vertraglich geregelt, durch den Lieferanten eigenständig gemäß seinen Prozessen bearbeitet werden. Das zuständige ZtQ ist auftragsabhängig einzubinden. Abweichungen, **welche** die Spezifikationswerte oder das Interface (Form / Fit / Function) betreffen (Major) sind KMW gemäß dieser Anweisung zur Genehmigung vorzulegen. Wenn bei der Antragstellung schon klar ist, dass der öffentliche Auftraggeber (BAAINBw, OCCAR, usw.) bzw. Kunde zustimmen muss, ist die Form gemäß Anlage zur AQAP2070 (Abweichungsgenehmigung / Sonderfreigabe) bzw. Kundenformular zu verwenden.

If the supplier develops the products itself or in accordance with specifications / requirements, it may process any deviations using its own procedures, unless otherwise stipulated in the contract. Depending on the order, the respective GQA may have to be involved. Any deviations which affect the specification contents or interface (form / fit / function) (major) must be submitted to KMW for approval in accordance with these instructions. If it is clear when the application is prepared that the public sector customer (BAAINBw, OCCAR, etc.) respectively the customer must also give its consent, the annex of AQAP2070 form (Deviation Permit / Concession Form) respectively customer form must be used.

## **5.5 Kooperationsprogramme / Cooperation programs**

Im Falle von Kooperationsprogrammen ist für Lieferungen an KMW vor Lieferung ein entsprechender Bauabweichungsantrag an KMW zu stellen. Dies gilt auch wenn KMW nicht die konstruktionsverantwortliche Firma ist. Eine ggf. bereits existierende Bauabweichungsfreigabe der konstruktionsverantwortlichen Firma, welche eine identische Abweichung aufzeigt, ist der Bauabweichungsanfrage beizufügen.

In the case of cooperation programs an application for concession must be submitted to KMW for deliveries to KMW prior to delivery. This also applies in case that KMW isn't responsible for the design. An already existing concession approval for an identical deviation of the company responsible for the design must be enclosed to the application for concession.

## **5.6 Beigestelltes Material / Customer-supplied material**

Im Falle der Bearbeitung von beigestelltem Material ist eine Bauabweichung nur für Abweichungen, die im Rahmen der Bearbeitung entstehen, zu stellen.

Wenn Fehler **an einem** beigestellten Material festgestellt werden, ist **die Gewährleistungsabteilung** bei KMW in Form einer **Mängelanzeige** zu informieren. **Eine weitere Verarbeitung des fehlerhaften Materiales ist erst nach Entscheidung durch KMW zulässig.**

[KMW-Beistellung-GW@kmweg.de](mailto:KMW-Beistellung-GW@kmweg.de)

In the case of processing material supplied by KMW a concession request must be submitted only for deviations resulting from processing.

If deviations are detected at **a** material supplied by KMW, KMW **warranty** department must be informed by **notice of defects**.

**Further processing of the defectice material is only permitted after decision by KMW.**

[KMW-Beistellung-GW@kmweg.de](mailto:KMW-Beistellung-GW@kmweg.de)

## **5.7 Sonderfreigabe / Concessions**

Die Sonderfreigabe muss nach dem Erkennen eines Fehlers / einer Abweichung beantragt werden und gilt nur für die auf dem Antrag festgelegten Merkmale und Produkte.

An application for a concession must be submitted if defects / deviations are identified. Concessions only apply to characteristics and the products stipulated in the application.

## **5.8 Abweichungsgenehmigung / Deviation permit**

### **5.8.1 Generelle Forderungen / General requirements**

Die Abweichungsgenehmigung muss vor Fertigungsbeginn beantragt werden.

Deviation permits must be applied for prior to the start of manufacturing.

Abweichungsgenehmigungen werden in der Regel nur für eine bestimmte Dauer oder für eine festgelegte Anzahl von Teilen erteilt. Diese werden auch für erkannte Abweichungen, deren Korrektur nicht sofort vorgenommen werden kann, gestellt. Eine Abweichungsgenehmigung fordert in jedem Fall eine Korrekturmaßnahme seitens der Fertigung oder ggf. der Konstruktion.

Deviation permits are normally only granted for a fixed period of time or a specified quantity of parts. These apply also to deviations which have been identified but cannot be corrected immediately. A deviation permits invariably involve corrective action by the manufacturing or if necessary design team.

Nach Abschluss einer Abweichungsgenehmigung muss der Hersteller die Gesamtzahl oder eine Liste der betroffenen Serien- bzw. Chargennummern in elektronischer Form an die zuständige Stelle der KMW melden (siehe Anlage 7, nur bei Serien-/Chargennummerpflichtigen Teilen), sofern im Feld 25 „Bemerkung“ gefordert.

When a deviation permit expires, the manufacturer shall provide the responsible KMW office (see Appendix 7) with a report in electronical format detailing the total quantity or the serial respective batch numbers of the items delivered against the deviation permit (Only for parts subject to serial / batch no.), if required in field 25 “comment”.

Die Daten werden der abgeschlossenen Abweichungsgenehmigung hinzugefügt und archiviert.

The data provided will be added to the closed deviation permit and archived.

Die Abweichungsgenehmigung tritt mit Datum der Genehmigung des Antrages durch den Auftraggeber in Kraft und gilt bis Ablauf der festgelegten Frist (Datum der Endabnahme beim Lieferanten) bzw. zur Erreichung der definierten Menge.

Deviation permits enter into force on the date on which the application is finally approved by the customer and end when the defined period expires (Date of final inspection at supplier) or the defined quantity is reached.

### **5.8.2 Mehrere Materialnummern / Various material numbers**

Eine Abweichungsgenehmigung ist immer nur für die **in dem Antrag** aufgeführte Materialnummer gültig.

A deviation permit is only valid for the material number specified **in the application**.

Wenn mehrere Materialnummern für eine Zeichnungsnummer vorhanden sind und eine weitere Materialnummer betroffen ist, ist eine gesonderte Abweichungsgenehmigung erforderlich.

If there are more than one material number for a drawing number and another material number is affected, a separate deviation permit is requested.

### 5.8.3 Bestellung entgegen technischen Vorgaben / Order against technical specifications

Aus übergeordneten Gründen kann es in Ausnahmefällen vorkommen, dass der Einkauf von KMW eine Bestellung für ein Bauteil entgegen den technischen Vorgaben auslöst.

Grund hierfür kann beispielsweise ein abweichender Werkstoff oder ein abweichendes Herstellverfahren sein (Frästeil anstatt Gussteil).

Eine solche Bestellung befreit den Lieferanten nicht davor einen Bauabweichungsantrag kurzfristig mit Auftragsannahme zu stellen.

In jedem Fall muss der Lieferant in Eigenverantwortung einen Bauabweichungsantrag bei KMW anmelden.

Bei einer Bestellung entgegen den technischen Vorgaben ist im Feld 16 als Fehlerursache lediglich „Bestellung entgegen technischen Vorgaben“ aufzuführen. Eine Angabe eines Codes unter 15.3 und 15.4 (Fehlerursache, Abstellmaßnahme) ist nicht erforderlich.

For higher reasons, it may happen in exceptional cases that the purchasing department of KMW triggers an order for a component deviating to the technical specifications.

The reason for this could be for example a deviating material or a different manufacturing process (milled part instead of cast / mold part). Such an order does not relieve the supplier from submitting a request for an Application for concession at short notice after acceptance of the order.

In any case, the supplier is responsible for submitting a concession / deviation request to KMW.

Where an order is placed against to the technical specifications, only "order against technical specifications" shall be listed in field 16 as the cause of the error. A code under 15.3 and 15.4 (error cause, corrective action) is not required.

## 5.9 Antragstellung / Preparation of the application

### 5.9.1 Generelle Forderungen / General requirements

Der Antrag ist in deutscher oder englischer Sprache zu erstellen.

Die Beschreibung der Abweichung/ des Fehlers muss so erfolgen, dass **diese** eindeutig und ohne weitere Rückfragen bearbeitet werden kann (bei Bedarf sind Skizzen, **Fotos etc.** beizufügen). Wenn aus Sicht des Lieferanten eine Reparatur notwendig ist (z.B. das Ausbuchs von beschädigten Gewinden oder Reparaturschweißungen), hat der Antragsteller einen Reparaturvorschlag zu unterbreiten.

Für das Erstellen ist die jeweilige Ausfüllanweisung zu beachten.

Ausgefülltes Muster siehe Anlage 5.

Vorläufige, schriftliche Freigaben können bei Produkten im Serienanlauf notwendig sein, um umgehend Entscheidungen zu treffen.

Vor Lieferung der Produkte ist jedoch rechtzeitig **ein** Bauabweichungs**santrag**, mit Hinweis auf alle zwischenzeitlichen Freigaben, zu stellen.

The application must be filed in German or English.

Any deviation must be described in a clear and unambiguous manner so that the application can be processed without any further inquiries. (Sketches, photographs, **etc.** should be added as required). If repair is necessary from the supplier's point of view (e.g. bushing of damaged threads or repair welding), the applicant must present a repair proposal.

The application must be completed as described in the corresponding instructions. Filled example see annex 5.

Preliminary written concessions may be obtained for products where an immediate decision is required e.g. products in series production start.

Prior to delivery, the supplier must, however, file an application for a concession (listing all interim approvals) in good time.

#### **5.9.2.1 Güteprüfpflichtige Produkte / Subject to government quality assurance**

Bei güteprüfpflichtigen Produkten (in der Bestellung definiert) muss das zuständige ZtQ des Lieferanten eingebunden werden.

Der Antrag ist um die Seite 1A (Formblatt QS-0003 Anlage 2.1) zu ergänzen.

Wenn mehr als ein ZtQ involviert ist kann das Formblatt 1A mehrfach verwendet werden.

**Anmerkung:** Wenn es aus Termingründen notwendig ist und die Bearbeitung durch das örtliche ZtQ nicht umgehend erfolgen kann (z.B. Reisegüteprüfdienst), kann der Antrag vorab an KMW zur technischen Klärung gesandt werden.

Eine endgültige Bearbeitung ist allerdings erst nach Vorliegen der ZtQ Stellungnahme möglich.

The relevant GQA of the supplier must be involved for products subject to government quality assurance (defined in the order).

Page 1A (Form QS-0003 Appendix 2.1) must be added to the application.

If more than one GQA is involved, the Page 1A can be used several times.

**Note:** If it is necessary for deadline reasons, and processing by the local GQA cannot take place immediately (e.g. travelling GQA), the application can be sent to KMW for technical clarification in advance.

Final processing is, however, only possible after the GQA has issued a statement.

#### **5.9.2.2 Nicht-Verfügbarkeit Material / Non-availability material**

Wenn der in der Zeichnung geforderte Werkstoff bzw. ein Einzelteil einer Baugruppe gem. Stückliste (Norm- oder Katalogteil) nicht verfügbar ist und ein anderer Werkstoff / ein anderes Bauteil verwendet werden soll, ist der Antrag um die Seite 1B (Formblatt QS-0003 Anlage 2.2) zu ergänzen.

If the material required in the drawing or a single part of an assembly (standard or catalogue part) is not available and another material / component should be used page 1B (Form QS-0003 Appendix 2.2) must be added to the application.

Falls es sich bei dem alternativen Werkstoff lediglich um eine engere Tolerierung des Zeichnungswerkstoffs handelt, ist keine Bauabweichung notwendig. Hier reicht ein Vermerk auf dem Materialzeugnis aus.

In case of alternative material that has only a closer tolerance than the material required in the drawing, a concession isn't necessary. In this case a notation on the material certificate is sufficient.

#### **5.9.3 Übermittlung an KMW / Submission to KMW**

Der Antrag ist in elektronischer Form an die zuständige Stelle der KMW zu übersenden (siehe Anlage 7, ggf. Kopie an den zuständigen Einkauf). Dieser Antrag wird dort auf Dringlichkeit und Angemessenheit überprüft und an die zuständigen Fachstellen zur **Entscheidung** weitergeleitet. Da die Bearbeitung eines Antrages unter Umständen erhebliche Kosten verursachen kann, behält sich KMW das Recht vor, Anträge aus wirtschaftlichen Gründen abzulehnen.

The application must be sent in electronic format to the responsible KMW office (see Appendix 7, Copy to the relevant purchasing if necessary) where it will be checked for urgency and adequacy, and forwarded to the responsible specialist departments for **decision**. Since the processing of an application may result in considerable costs, KMW reserves the right to reject applications for financial reasons.

## 5.10 Entscheidung durch KMW / Decision by KMW

Folgende Entscheidungen sind seitens KMW möglich:

- **Annahme (Genehmigung):**  
Das Produkt kann mit der / dem gemeldeten Abweichung / Fehler verwendet werden.
- **Ablehnung:**  
Das Produkt kann mit der / dem gemeldeten Abweichung / Fehler nicht verwendet werden.
- **Nacharbeit:**  
Das Produkt muss durch eine Nacharbeit in einen verwendungsfähigen Zustand gebracht werden.  
Das Produkt ist anschließend 100% konform zu den Bauunterlagen.
- **Reparatur:**  
Das Produkt kann mit dem gemeldeten Abweichung/ Fehler nicht verwendet werden. Unter Einsatz einer von KMW genehmigten Sondermaßnahme (Reparatur) ist das Produkt durch eine definierte Nacharbeit in einen verwendungsfähigen Zustand zu bringen.  
Die Reparatur ist entweder vom Lieferanten im Antrag definiert worden oder wird von KMW vorgegeben.
- **Anlieferung zur Entscheidung:**  
Eine Entscheidung ist erst nach Prüfung der Teile bei KMW möglich.

KMW behält sich das Recht vor, einen 8D Report zu fordern.

Der 8D Report ist, wenn nicht anderes gefordert, innerhalb von 4 Wochen an KMW zu senden.

KMW oder ggf. das Zentrum für technisches Qualitätsmanagement (ZtQ, ehem. GPS) bewerten die Abweichung als

- geringfügig (minor) oder
- bedeutend (major).

KMW behält sich in diesem Fall das Recht vor, etwaige Kosten, die z.B. durch einen vorzeitigen Austausch des Produktes beim Kunden entstehen, an den Hersteller / Lieferant weiter zu belasten.

Aus der Entscheidung von KMW kann der Hersteller / Lieferant keine Annahmeverpflichtung ableiten. KMW hat insbesondere im Wiederholungsfalle das Recht, alle anfallenden Kosten in Rechnung zu stellen oder einen erneuten Antrag abzulehnen.

KMW shall make one of the following decisions:

- **Accepted (approval):**  
The product can be used in its current state with the reported deviation.
- **Rejected:**  
The product cannot be used with the reported deviation.
- **Rework:**  
The product must be restored to a serviceable condition through reworking measures.  
Upon completion of reworking measures, the product should conform fully with the construction documents.
- **Repair:**  
The product cannot be used with the reported deviation.  
The product must be restored to a serviceable condition using special KMW approved repair procedures.  
The repair procedures must either be defined by the supplier in its application or stipulated by KMW.
- **Delivery for decision:**  
A decision is only possible after inspection at KMW.

KMW reserves the right to request an 8D report.

Unless otherwise stipulated, the 8D report must be sent to KMW within four weeks.

KMW or, if necessary, the government quality assurance office (GQA) shall classify the deviation as:

- minor or
- major.

In this case, KMW reserves the right to pass on any charges that may arise – e.g. due to the premature replacement of product at the customer's premises – to the manufacturer / supplier.

The manufacturer /supplier cannot derive a purchase commitment from the decision taken by KMW. Moreover, KMW has the right to charge the supplier for all costs arising in the case of the recurrence of a deviation or to reject a second application.

## 5.11 Lieferung der Teile / Delivery of parts

Bei der Lieferung der von Fehlern / Bauabweichungen betroffenen Produkte ist in den Lieferdokumenten auf die KMW BA-Nummer zu verweisen. Eine Kopie der genehmigten Bauabweichung ist der Lieferung beizufügen.

Sofern KMW auf der Bauabweichungsgenehmigung die Kennzeichnung der Produkte mit einem Anhänger fordert ist jedes Produkt mit einem Anhänger gemäß Anlage 6 zu versehen.

Bei Lieferungen von Baugruppen sind alle von KMW genehmigten Bauabweichungen aufzuführen.

Wenn **KMW** aus Termingründen auf eine Lieferung vor der Genehmigung besteht oder die Produkte zur Bewertung durch KMW begutachtet werden müssen, ist die Lieferung in einer gesonderten Verpackung vorzunehmen. Die Bauteile sind mit einem roten Anhänger oder Aufkleber mit dem Hinweis zu versehen:

**“Achtung! Offene Bauabweichung Nr. XXXXXX“.**

Die Lieferung darf nur mit schriftlicher Freigabe durch den Einkauf der KMW oder das Qualitätsmanagement erfolgen.

Der Antrag und die Lieferfreigabe sind der Lieferung beizufügen.

## 6. Archivierung / Archiving

Die Archivierung der bearbeiteten Anträge erfolgt durch den Lieferanten für den Zeitraum der Gültigkeit der Bauabweichung und darüber hinaus für 13 Jahre. Für D-Teile ist die Archivierung in der QS-0007 festgelegt.

The delivery documents for any products affected by non-conformities / concession shall carry the KMW concession number. A copy of the approved concession / deviation permit shall be enclosed with the delivery.

If KMW indicates on the application that the products must be labelled with a tag, each product must bear a tag which meets the requirements stipulated in Appendix 6.

Assembly deliveries must contain a list of all the products with KMW approved non-conformities which were used.

If KMW insists that products be delivered prior to the official approval of a concession / deviation permit due to time constraints or if it wishes to conduct an examination, the products must be delivered in special packaging. The components must be clearly labelled with a red tag or sticker and the following note:

**“Attention: concession / deviation permit application no. XXXXXX still open”**

The delivery of said products is subject to written approval by KMW Purchasing or Quality Management.

The application and the approval for delivery must be enclosed with the delivery.

## 7. Mitgeltende Unterlagen / Associated documents

QS-0000	Übersicht der gültigen Qualitätssicherungsbedingungen Allgemeine Qualitätsanforderungen an Lieferanten	Overview of valid Quality Assurance Provisions General Quality Requirements for suppliers
QS-0001		
QS-0003	Formblatt Bauabweichungsantrag	Application form for concession/deviation permit
Anlage 1		
QS-0003	Ergänzungsseite 1A	Additional page 1A
Anlage 2.1		
QS-0003	Ergänzungsseite 1B	Additional page 1B
Anlage 2.2		
QS-0007	Umgang mit D-Teilen ( <b>Für aktuelles Dokument siehe QS-0000</b> )	Handling of D-parts ( <b>For current document see QS-0000</b> )

Die Dokumente und Formblätter sind im aktuellen Stand auf der KMW Homepage verfügbar.

The documents and forms are available in the most recent version on the KMW homepage.



## 8. Anlagen / Appendices

1	Muster Formblatt Bauabweichungsantrag Erste Seite	Example application form for concessions/ deviation permits First page
2.1	Muster Formblatt Ergänzungsseite 1A	Sample form additional page 1A
2.2	Muster Formblatt Ergänzungsseite 1B	Sample form additional page 1B
3	Ausfüllanweisung	Instructions for completing the application
4	Fehlercode	Defect codes
5	Ausgefülltes Muster	Example of completed application form
6	Muster Anhänger zu Kennzeichnung	Example tag for identification
7	Ansprechstellen bei KMW	Contacts at KMW

## 9. Änderungsdienst / Revision service

Der Änderungsdienst für diese Qualitätsanforderung wird durch das Qualitätsmanagement wahrgenommen.

Der jeweils aktuelle Stand ist auf der KMW Homepage im Internet verfügbar.

The revision service for this quality requirement is carried out by Quality Management.

The current issue is available on the KMW homepage on the internet.

## 10. Änderungen / Amendments

Version / Version	Datum / Date	Änderungen / Amendments	Betroffene Kapitel / Relevant section
1.0	22.06.2012	Erstausgabe First issue	alle / all
2.0	16.06.2014	Allgemeine Überarbeitung, neues Formblatt 1B Overall revision, new form 1B	alle / all
3.0	01.07.2015	Änderungen sind gelb markiert/ Changes are marked yellow Kleine Anpassungen / Slight modifications Abschnitt 5.5 + 5.6 / Chapter 5.5 + 5.6 neu / new Abschnitt 5.10 / Chapter 5.10 Anlage 1, 2.1, 2.2, 3.1, 7 / Appendix 1, 2.1, 2.2, 3.1, 7 geändert / modified	Abschnitt 5.5, 5.6, 5.10 / Chapter 5.5, 5.6, 5.10 Anlage 1, 2.1, 2.2, 3.1, 7 / Appendix 1, 2.1, 2.2, 3.1, 7
4.0	11.04.2016	Änderungen sind gelb markiert/ Changes are marked yellow Kleine Anpassungen / Slight modifications Abschnitt 1, 5.4, 5.6 + 5.8 / Chapter 1, 5.4, 5.6 + 5.8 Anlage 1, 2.1, 2.2, 3.1, 5 / Appendix 1, 2.1, 2.2, 3.1, 5 geändert / modified	Abschnitt 1 5.4, 5.6, 5.8 / Chapter 1, 5.4., 5.6, 5.8 Anlage 1, 2.1, 2.2, 3.1, 5.4 / Appendix 1, 2.1, 2.2, 3.1
5.0	26.03.2018	Änderungen sind gelb markiert/ Changes are marked yellow Entfall DDVS, deleted DDVS, neu DST /DSL, new DST DSL Kleine Anpassungen / Slight modifications Abschnitt 1, 2, 3, 4, 5.1, 5.2, 5.4, 5.5, 5.7, 5.8.1, 5.9.2.1, 5.9.2.2, 5.10, 7 / Chapter 1, 2, 3, 4, 5.1, 5.2, 5.4, 5.5, 5.7, 5.8.1, 5.9.2.1, 5.9.2.2, 5.10, 7 Abschnitt 5.8.2, 5.8.3 / Chapter 5.8.2, 5.8.3 Neu / new Anlage 1, 2.1, 3.1, 3.2, 4.2, 5, 7 / Appendix 1, 2.1, 3.1, 3.2, 4.2, 5, 7 Geändert / modified	Abschnitt 1, 2, 3, 4, 5.1, 5.2, 5.4, 5.5, 5.7, 5.8.1, 5.9.2.1, 5.9.2.2, 5.10 / Chapter 1, 2, 3, 4, 5.1, 5.2, 5.4, 5.5, 5.7, 5.8.1, 5.9.2.1, 5.9.2.2, 5.10, 7 Abschnitt 5.8.2, 5.8.3 / Chapter 5.8.2, 5.8.3 Neu / new Anlage 1, 2.1, 3.1, 3.2, 4.2, 5, 7 / Appendix 1, 2.1, 3.1, 3.2, 4.2, 5, 7, 7
6.0	25.11.2021	Änderungen sind gelb markiert/ Changes are marked yellow Neu WFEL, new WFEL Kleine Anpassungen / Slight modifications Abschnitt 1, 2, 4, 5.1, 5.4, 5.6, 5.8.2, 5.9, 5.9.3, 5.11, 7 / Chapter 1, 2, 4, 5.1, 5.4, 5.6, 5.8.2, 5.9, 5.9.3, 5.11, 7 Geändert / modified Überarbeitung Fehlerkatalog / Revision defect characteristics	Abschnitt / Chapter 1, 2, 4, 5.1, 5.4, 5.6, 5.8.2, 5.9, 5.9.3, 5.11, 7 Anlage 4.2 a-d Appendix 4.2 a-d

**Erstellung / Freigabe**  
**Preparation / Release**

	<b>Abteilung / Department</b>	<b>Name / Name</b>	<b>Datum / Date</b>	<b>Unterschrift / Signature</b>
<b>Erstellung / Preparation</b>	QM21	Bolte	29.11.21	Gez. S. Bolte
<b>Prüfung / Inspection</b>	QM2	Schubert	10.12.21	Gez. D. Schubert
<b>Prüfung / Inspection</b>	ATM	Weigelt	04.01.22	Gez. S. Weigelt
<b>Prüfung / Inspection</b>	DSL Freisen	Breit	20.12.21	Gez. S. Breit
<b>Prüfung / Inspection</b>	DST Remscheid	Wasserthal	21.12.21	Gez. J. Wasserthal
<b>Prüfung / Inspection</b>	KMWS	Hoene	24.01.22	Gez. S. Hoene
<b>Prüfung / Inspection</b>	HDVS	Domtzidis	13.12.21	Gez. A. Domtzidis
<b>Prüfung / Inspection</b>	WFEL	Carr	24.01.22	Gez. D. Carr
<b>Prüfung / Inspection</b>	EK / Purchasing	Oestervoß	31.01.22	Gez. H. Oestervoß
<b>Freigabe / Release</b>	QM	Molzberger	31.01.22	Gez. B.Molzberger

QSO0003 Anlage 1 (04.02.06.03)

Stand 14.03.2018

**K.M.W.**  
A COMPANY OF  
**D S**

# Bauabweichungsanfrage: Application for concession

<input type="checkbox"/> Sonderfreigabe / Concession		<input type="checkbox"/> Abweichungsgenehmigung / Deviation permit		1. Vorg.-Nr. Lieferant File No. Supplier	
4. Firma: company		3. Güteprüfpflichtig, Seite 1A erforderlich: With government inspection, Page 1A necessary <input type="checkbox"/> Ja yes <input type="checkbox"/> Nein no		Datum date:	
KMW Lieferanten-Nr. KMW supplier code:		5. Ersteller prepared by: Mail:		Seite Page von of	
6. Benennung designation:		6a. KMW Zeichnungsnummer zu KMW drawing no. for 6:		Index:	
7. Benennung Einzelteil designation single part:		7a. Zeichnungsnummer zu drawing no. for 7:		Index:	
9. Projekt project:		10. KMW Bestellnummer/Pos. order no./pos.:		11. Anzahl betroffene Teile quantity of pieces affected:	
12. Serien-/Chargennummer serial no./batch no.:				15.1 Code P	
14. Beschreibung der Abweichung, Behebungsvorschlag description of non-conformity, remedy proposal: Z. Feld Anzahl/Qty. Draw. Loc.: Teile/Parts Soll shall		15.2 Code		16. Fehlerursache und Maßnahmen zur Fehlervermeidung failure cause and corrective action:	
17.1 Vorhergehende Abweichungen: Previous deviations		17.2 Abweichungen am gleichen Teil: Deviations on same part		Eingerichtet bis realised until: Verantwortlicher Name QM/QS: Responsible name QA:	
20. Betroffene Merkmale affected characteristics: <input type="checkbox"/> Keine Non <input type="checkbox"/> Umwelt environment <input type="checkbox"/> Lebensdauer service life		Sicherheit safety <input type="checkbox"/> Zuverlässigkeit reliability <input type="checkbox"/> Aussehen appearance <input type="checkbox"/> Austauschbarkeit interchangeability <input type="checkbox"/> Materialhaltbarkeit material durability <input type="checkbox"/> Sonstiges other		22. <input type="checkbox"/> 8D Report gefordert requested	
21. Entscheidung Decision: <input type="checkbox"/> Annahme accepted <input type="checkbox"/> Ablehnung rejected		Nacharbeit rework <input type="checkbox"/> Reparatur repair <input type="checkbox"/> Anlieferung delivery for decision		24. <input type="checkbox"/> Anhänger gefordert Tag requested	
23. Einstufung der Abweichung: classification of non-conformity <input type="checkbox"/> geringfügig minor <input type="checkbox"/> bedeutend major		Abweichungsgenehmigung gültig für Deviation permit valid for .....Parts Tage oder bis Days or until .....			
25. Bemerkung/ comment:		26. Abteilung dept.:		Kunde / ZiQ Customer / GQR	
		Entwicklung Development			
		Anlage annex:			
		Name name:			
		Datum date:			
		Unterschrift signature:			
27 Verteiler: distribution: Antragsteller, EK, EW, QM, SC, F, -AV					

Teil 1 Angaben des Lieferanten Part 1 Information provided by supplier:

Teil 2 Stellungnahme KMW und Kunde:

QSO0003 Anlage 1 (04.02.06.03)

**QS-0003**  
**Beantragung von Bauabweichungen**  
**Application for concessions**

**Muster Ergänzungsblatt Seite 1A für Güteprüfpflichtige Produkte**  
*Sample additional page 1A for products subject to government quality assurance*

**Anlage 2.1**  
**Appendix**

<b>Bauabweichungsanfrage</b> Application for concession:		<b>KMW</b> K+N A COMPANY OF D+S		
<b>Zentrum für technisches Qualitätsmanagement                      (beim Lieferanten)</b> Government Quality Assurance Representative: (at supplier)	<input type="checkbox"/> <b>Sonderfreigabe Concession</b>		Seite 1A	
	<input type="checkbox"/> <b>Abweichungsgenehmigung Deviation permit</b>		<b>1. Vorg.-Nr. Lieferant</b> File No. Supplier:	
			<b>2. Vorg.-Nr. KMW</b> File No. KMW:	
	<b>18 Teil 1A Stellungnahme Güteprüfdienst (Lieferant)</b> Part 1A Statement of Government Quality Assurance Representative (Supplier):			
	<b>18.1 Vertragsnummer des Auftraggebers Contract No of customer:</b>			
	<b>18.2 Geschäftszeichen / Registriernummer der Beauftragenden ZtQ</b> Business Number / registration No. of the delegated NQAR:			
	<b>18.3 Befürwortung recommendation:</b>	<input type="checkbox"/> Ja yes <input type="checkbox"/> Nein no	<b>Abt. dept:</b> <b>Datum date:</b>	<b>Name name:</b> <b>Unterschrift signature:</b>
	<b>18.4. Betroffene Merkmale affected characteristics:</b>		<input type="checkbox"/> Nicht bewertet not evaluated	
	<input type="checkbox"/> Keine Non	<input type="checkbox"/> Leistung performance	<input type="checkbox"/> Sicherheit safety	<input type="checkbox"/> Zuverlässigkeit reliability
	<input type="checkbox"/> Umwelt environment	<input type="checkbox"/> Austauschbarkeit interchangeability	<input type="checkbox"/> Materialerhaltbarkeit maintainability	<input type="checkbox"/> Aussehen appearance <input type="checkbox"/> Lebensdauer service life <input type="checkbox"/> Sonstiges other
<b>18.5. Einstufung der Abweichung:</b> classification of non-conformity		<input type="checkbox"/> Nicht bewertet not evaluated	<input type="checkbox"/> bedeutend major <input type="checkbox"/> geringfügig minor	
<b>18.6 Begründung reason:</b>				
<b>KMW:</b>	<b>28. Teil 2A Bewertung und Entscheidung KMW Part 2A Assessment and decision of KMW:</b>			
	<b>29. Entwicklungsverantwortlicher design authority</b>			
	<b>Zustimmung approval:</b>	<input type="checkbox"/> Ja yes <input type="checkbox"/> Nein no	<b>Abt. dept:</b> <b>Datum date:</b>	<b>Name name:</b> <b>Unterschrift signature:</b>
	<b>Begründung reason:</b>			
	<b>30. Andere Bereiche other departments: Notwendig necessary</b>			
	<input type="checkbox"/> Ja yes <input type="checkbox"/> Nein no	<input type="checkbox"/> Ja yes <input type="checkbox"/> Nein no		
	<b>Zustimmung approval:</b>	<input type="checkbox"/> Ja yes <input type="checkbox"/> Nein no	<b>Abt. dept:</b> <b>Datum date:</b>	<b>Name name:</b> <b>Unterschrift signature:</b>
	<b>Bemerkung comment:</b>			
	<b>31. Qualitätsmanagement Quality Management:</b>			
	<b>Zustimmung approval:</b>	<input type="checkbox"/> Ja yes <input type="checkbox"/> Nein no	<b>Abt. dept:</b> <b>Datum date:</b>	<b>Name name:</b> <b>Unterschrift signature:</b>
<b>Bemerkung comment:</b>				
<b>Zentrum für technisches Qualitätsmanagement                      beim Auftraggeber</b> Government Quality Assurance Representative at customer	<b>32. Teil 2B Stellungnahme ZtQ Part 2B Statement of Government Quality Assurance Representative:</b>			
	<b>Vertragsnummer des Auftraggebers Contract No of customer:</b>			
	<b>Zustimmung approval:</b>	<input type="checkbox"/> Ja yes <input type="checkbox"/> Nein no	<b>Abt. dept:</b> <b>Datum date:</b>	<b>Name name:</b> <b>Unterschrift signature:</b>
	<b>Einstufung der Abweichung classification of non-conformity:</b>		<input type="checkbox"/> geringfügig minor <input type="checkbox"/> bedeutend major	
	<b>Begründung reason:</b>			



**QS-0003**  
**Beantragung von Bauabweichungen**  
**Application for concessions**

**Muster Ergänzungsblatt Seite 1B bei Nicht-Verfügbarkeit Material**  
*Sample additional page 1B for non-availability of material*

**Anlage 2.2**  
*Appendix*

<b>Bauabweichungsanfrage</b> Application for concession:		<b>KMW</b> <b>K+N</b> A COMPANY OF <b>D+S</b>
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <input type="checkbox"/> <b>Sonderfreigabe</b> Concession   <input type="checkbox"/> <b>Abweichungsgenehmigung</b> Deviation permit </div> <div style="text-align: right;">Seite 1B</div> </div>		<div>1. Vorg.-Nr. Lieferant File. No. Supplier:</div> <div>2. Vorg.-Nr. KMW File No. KMW:</div>
40. Gültig für valid for:	<div>Serie Serial Prod <input type="checkbox"/></div> <div>Prototypen Prototypes <input type="checkbox"/></div>	<div>Versuchsteil Trial Part <input type="checkbox"/></div>
6. Benennung (lt. Zeichnung) designation (acc. drawing):		8. KMW Materialnummer KMW material no.:
6a. KMW Zeichnungsnummer KMW drawing no. for 6:		Index:
7. Benennung Einzelteil designation single part:		
7a. Zeichnungsnummer zu drawing no. for 7:		Index:
41. Geforderte Werkstoffbezeichnung bzw. Bezeichnung Norm-/ Katalogteil required material designation or standard / catalogue part :		42. Vorschlag alternativer Werkstoff bzw. Norm-/ Katalogteil suggestion alternative material or standard / catalogue part:
43. Begründung für Nicht-Verfügbarkeit reason for non-availability:		
<div>43.1 Lieferzeit zu lang time of delivery too long <input type="checkbox"/></div>		<div>43.1.1 Lieferzeitpunkt Material / Einzelteil delivery date material / single part:</div> <div>43.1.2 Lieferzeitpunkt Teile an KMW delivery date parts to KMW:</div>
<div>43.2 Abnahmemenge zu gering purchase quantity too small <input type="checkbox"/></div>		<div>43.2.1 Benötigte Menge required quantity:</div> <div>43.2.2 Mindestabnahmemenge minimum purchase quantity:</div>
<div>43.3 Kein marktübliches Material / Teil; nicht beschaffbar Material / part not marketable / not procurable <input type="checkbox"/></div>		<div>43.4 Sonstiges AOB <input type="checkbox"/></div>
44. Bei Angebot beanstandet objected at offer <input type="checkbox"/> Ja / Yes <input type="checkbox"/> Nein / No		44.1 Wenn Nein ➔ Begründung if No ➔ reason
45. Angefragte Lieferanten mit negativer Antwort (mind. 3) contacted suppliers with negative answer (min. 3):		
46. Bemerkung comment:		
4. Firma company:	47. Ersteller prepared by:	48. Datum Date:
<div>26. Bewertung durch KMW Einkauf rating by KMW procurement:</div> <div>Abteilung department:</div> <div>Name name:</div> <div>Datum date:</div> <div>Unterschrift signature:</div>		<div>Bestätigung confirmation:</div> <div><input type="checkbox"/> Ja yes <input type="checkbox"/> Nein no</div> <div>Begründung reason:</div>

**Ausfüllanweisung**

*Instructions for completing the application*

**Anlage 3.1**

*Appendix*

Teil 1 Angaben des Lieferanten

Bitte füllen Sie die folgenden Felder möglichst vollständig und eindeutig aus.

*Part 1 Supplier details*

*Please complete the following fields as completely and clearly as possible.*

Feld / Field	Kurztext Brief text	Beschreibung Description
0	Art der Anfrage <i>Type of application</i>	Durch Ankreuzen ist anzugeben, ob es sich um eine Anfrage für bereits fertige Produkte handelt (Sonderfreigabe) oder um eine Anfrage bevor die Produkte hergestellt wurden (Abweichungsgenehmigung). In Sonderfällen kann beides zutreffend sein, z.B. bei formgebundenen Teilen. <i>Tick the appropriate box to indicate whether you wish to submit an application for a deviation in a finished product (concession) or an application prior to the manufacture of the products (deviation permit). In special cases both can be applicable, e.g. for mold specific parts.</i>
1	Vorg. Nr. Lieferant <i>File No. Supplier</i>	Bitte geben Sie in diesem Feld eine durch Sie frei definierbare Identifikationsnummer an. <i>Enter an identification number of your choosing in this field.</i>
2	Vorg. Nr. KMW <i>File No. KMW</i>	Dieses Feld wird durch KMW ausgefüllt. <i>This field is to be completed by KMW.</i>
3	Güteprüfung <i>Government inspection</i>	Unterliegt der von der Abweichung betroffene Artikel oder die Baugruppe der Güteprüfung in Ihrem Werk durch den Auftraggeber, so ist dies hier anzukreuzen und das zuständige ZtQ des Antragstellers einzubinden. <i>If the article or assembly affected by the deviation is subject to government quality assurance at the plant by the customer, the box has to be marked and the applicant's responsible GQA must be involved.</i>
4	Firma <i>Company</i>	Bitte geben Sie hier Ihren Firmennamen, Anschrift und KMW Lieferantenummer (soweit Ihnen diese bekannt ist) an. <i>Enter your company name, address and KMW supplier code (if known).</i>
5	Ersteller <i>Prepared by</i>	Bitte geben Sie hier die Kontaktdaten des Erstellers an. <i>Enter the contact details of the person who prepared the application.</i>
6	Benennung <i>Designation</i>	Benennung des Artikels gemäß Zeichnung / Bestellung <i>Article designation as per the drawing / order.</i>
6a	Zeichnungsnummer zu 6 <i>Drawing no. for 6</i>	KMW Zeichnungsnummer mit Änderungsindex gemäß Zeichnung / Bestellung. <i>KMW drawing number and revision index as per the drawing / order.</i>
7	Benennung Einzelteil <i>Designation single part</i>	Ggf. Benennung des betroffenen Einzelteils gemäß Zeichnung <i>If necessary single part designation as per the drawing</i>
7a	Zeichnungsnummer zu 7 <i>Drawing no. for 7</i>	KMW Zeichnungsnummer mit Änderungsindex gemäß Zeichnung. <i>KMW drawing number and revision index as per the drawing.</i>
8	Materialnummer <i>Material no.</i>	KMW Materialnummer gemäß Bestellung (mit Suffix) <i>KMW material number as per the order (with suffix).</i>
9	Projekt <i>Project</i>	Bitte geben Sie hier das Projekt an, auf das sich die Bauabweichung bezieht (gemäß Angaben in der Bestellung). <i>Enter the details of the project to which the application relates (as per the order details).</i>
10	KMW Bestellnummer + Bestellposition <i>KMW order no. + position</i>	Nummer der Bestellung und Bestellposition von KMW, für welche die betroffenen Artikel bestimmt sind. Eine Bestellnummer / -position ist ausreichend, falls mehrere (auch zukünftige) Bestellungen betroffen sind. <i>Number of the KMW order and order position which contains the affected articles. One order number / position is sufficient if several (also future) orders are affected.</i>



Feld / Field	Kurztext / Brief text	Beschreibung / Description
11	Anzahl betroffene Teile <i>Quantity of pieces affected</i>	Anzahl der Teile, die von der beschriebenen Abweichung betroffen sind. Bei Sonderfreigabe Pflichtangabe. <i>Number of pieces affected by the reported deviation. For concession mandatory field.</i>
12	Seriennummer / Chargennummer <i>Serial no. / batch no.</i>	Seriennummern bzw. Chargenkennung (falls zutreffend) der Artikel, die von der beschriebenen Abweichung betroffen sind. Bei Sonderfreigabe Pflichtangabe falls Seriennummer bzw. Chargenkennung zutreffend. <i>Serial numbers and / or batch identification (if applicable) for the articles affected by the reported deviation. For concession mandatory field if serial numbers and / or batch identification applicable.</i>
13		<i>Nicht belegt</i> <i>Not assigned</i>
14	Beschreibung des Fehlers / der Abweichung <i>Description of non-conformity</i>	<p>Vollständige und eindeutige Beschreibung des Fehlers / der Abweichung. Datenblätter, Normauszüge, Fotos oder ähnliche Unterlagen, die zum Verständnis und zur Bewertung des Fehlers / der Abweichung erforderlich sind, müssen der Bauabweichung beigelegt werden. Der abweichende Teilbereich an einem Bauteil wird in der Spalte <b>Z. Feld</b> (Zeichnungsfeld) angegeben (z. B. mit der Angabe B/3). Die Spalte Anzahl/Teile, legt die <b>Anzahl</b> von identischen Fehlercodes und die Mengen von fehlerhaften / abweichenden <b>Teilen</b> fest. Beispiel: An einem Bauteil sollen gemäß Zeichnung vier Bohrungen Ø10±0,1 hergestellt werden. An einem Bauteil der Liefermenge wurden abweichend zu der Zeichnungsvorgabe drei Bohrungen mit Ø11 hergestellt. Die <b>Anzahl</b> von Fehlern / Abweichungen, bezogen auf den Fehlercode F11, sind demnach drei. Die Menge von betroffenen <b>Teilen</b> ist eins.</p> <p>Zusammengefasst wird aus o. g. Beispiel in der Spalte <b>Anzahl / Teile</b> der Ist-Zustand von 3 / 1 eingetragen.</p> <p>Eine vollständige und eindeutige Beschreibung der von Ihnen vorgeschlagenen Maßnahmen zur Behebung / Reparatur / Nacharbeit ist, wenn technisch möglich, mit Datenblätter, Normauszüge, Fotos oder ähnliche Unterlagen, die zum Verständnis und zur Bewertung der Behebung erforderlich sind, der Abweichungsanfrage beizufügen. Bei Bedarf können weitere Seiten hinzugefügt werden.</p> <p><i>Clear and complete description of the deviation.</i>  <i>Any data sheets, extracts from standards, photographs and similar documents necessary for understanding and evaluating the deviation must be included with the application.</i>  <i>Specification of the deviating subzone of the component in the column Draw. Loc (Drawing location) (e.g. with the description B/3)</i>  <i>The column Quantity/Parts defines the quantity of identical defect characteristic codes and the number of defective / deviating parts.</i>  <i>Example:</i>  <i>The drawing requirement for a component is four drill holes with Ø10±0,1. Deviating from the drawing one part of the delivery quantity was manufactured with Ø11 for three drill holes. The quantity of defects / deviations in relation to the defect characteristic code F11 is three. The number of affected parts is one.</i>  <i>Summarised for the above mentioned example the current status 3 / 1 is recorded in the column quantity / parts.</i>  <i>Describe, if technical possible, your proposals for the rectification/repair/reworking of the deviation completely and clearly. Any data sheets, extracts from standards, photographs and similar documents necessary for understanding and evaluating the rectification proposals must be enclosed with the application.</i>  <i>Additional sheets can be attached if necessary.</i></p>

15	Code Code	<p>Codierung des Fehlers gemäß Anlage 4</p> <p>15.1 Codierung des Herstellprozesses, der für den Fehler ursächlich ist siehe Anlage 4.1</p> <p>15.2 Codierung des Fehlermerkmals siehe Anlage 4.2</p> <p>15.3 Codierung der Fehlerursache siehe Anlage 4.3</p> <p>15.4 Codierung der Fehlerabstellmaßnahme siehe Anlage 4.4</p> <p><i>Defect codes as listed in Appendix 4</i></p> <p><i>15.1 Code for the manufacturing process which caused the defect – see Appendix 4.1</i></p> <p><i>15.2 Defect characteristic code – see Appendix 4.2</i></p> <p><i>15.3 Defect cause code – see Appendix 4.3</i></p> <p><i>15.4 Corrective action code – see Appendix 4.4.</i></p>
16	Fehlerursache und Maßnahmen zur Fehlervermeidung <i>Failure cause and corrective action</i>	<p>Kurze Erläuterung, was unternommen wurde bzw. geplant ist um die Wiederholung dieses Fehlers sicher auszuschließen. Das Datum, bis wann die Maßnahme umgesetzt wurde / wird, ist einzutragen und von einem verantwortlichen QM-Mitarbeiter zu unterschreiben.</p> <p>Die Maßnahme „Mitarbeiter wurde unterwiesen“ wird in der Regel als alleinige Maßnahme nicht akzeptiert.</p> <p><i>Short description of the action taken and / or planned to prevent the reoccurrence of the defect. The date when the action was /will be implemented must be entered and the section signed by the person responsible for QM.</i></p> <p><i>The measure “Employee was instructed” is usually not accepted as sole action.</i></p>
17.1	Vorhergehende Abweichungen <i>Previous deviations</i>	<p>Angabe unter welcher KMW Antragsnummer (B..) oder Gewährleistungsnummer (L..) der gleiche Fehler (bei der betreffenden Zeichnungsnummer) schon mal aufgetreten ist.</p> <p><i>KMW application number (B..) or warranty number (L..) under which the same defect (for the drawing number in question) has already occurred.</i></p>
17.2	Abweichungen am gleichen Teil <i>Deviations on same part</i>	<p>Angabe unter welcher KMW Antragsnummer für die betroffenen Produkte schon ein Antrag vorhanden ist.</p> <p><i>KMW application number under which an application has already been made for the products in question.</i></p>

Seite 1A, nur bei Güteprüfpflichtigen Teilen  
 Bitte füllen Sie die folgenden Felder möglichst vollständig und eindeutig aus.  
*Page 1A, only for product subject to government quality inspection*  
*Please complete the following fields as completely and clearly as possible.*

Feld / Field	Kurztext Brief text	Beschreibung Description
18	Teil 1A Stellungnahme ZtQ (Lieferant) <i>Part 1A</i> <i>Statement of</i> <i>Government Quality</i> <i>Assurance</i> <i>Representative</i> <i>(supplier)</i>	Bei güteprüfpflichtigen Produkten (siehe Feld 3) muss vom Lieferanten / Antragsteller die eine Stellungnahme des örtlichen ZtQ eingeholt werden. Die nachfolgenden Punkte sind von dem ZtQ auszufüllen. <i>For products subject to government quality inspection (see field 3), the supplier / applicant must obtain a statement from the local Government Quality Assurance Representative.</i> <i>The following points must be completed by the Government Quality Assurance Representative.</i>
18.1	Vertragsnummer des Auftraggebers <i>Contract No of customer</i>	Vertragsnummer des Auftraggebers (nicht der KMW Bestellung), sofern bekannt. <i>Customer contract number (not the KMW order), if known.</i>
18.2	Registriernummer des beauftragenden ZtQ <i>Registration No. of the delegated GQA</i>	Geschäftszeichen / Registriernummer unter der, der Güteprüfantrag von dem beauftragenden ZtQ gestellt wurde. <i>Business Number / Registration number under which the quality testing application was made by the delegated GQA.</i>
18.3	Befürwortung <i>Recommendation</i>	Entscheidung, ob die Beantragung befürwortet wird. <i>Decision as to whether the application will be recommended.</i>
18.4	Betroffene Merkmale <i>Affected characteristics</i>	Vorabbewertung durch das zuständige ZtQ des Lieferanten, ob einer der Punkte betroffen ist. Dieses Feld ist optional auszufüllen. <i>Preliminary evaluations by the responsible GQA at the supplier of whether any of the characteristics listed are affected.</i> <i>This field can field optional.</i>
18.5	Einstufung der Abweichung <i>Classification of non-conformity</i>	Abhängig von der Auswirkung der Abweichung wird von dem zuständigen ZtQ des Lieferanten eine Einstufung vorgenommen (siehe § 5.4, 5.9.2.1). Dieses Feld ist optional auszufüllen. <i>Classification of the deviation on the basis of its impact by the responsible GQA at the supplier (see section 5.4, 5.9.2.1).</i> <i>This field can field optional.</i>
18.6	Begründung <i>Reason</i>	Kurze Begründung der Entscheidung. <i>Brief reason for the decision.</i>

Seite 1B, Bitte füllen Sie die folgenden Felder möglichst vollständig und eindeutig aus.  
Page 1B, Please complete the following fields as completely and clearly as possible.

Feld / Field	Kurztext / Brief text	Beschreibung / Description
40	Gültig für <i>Valid for</i>	Durch Ankreuzen ist anzugeben, ob es sich um Material für die Serie, Prototypenbau oder um Material für Versuchsteile handelt. (Soweit bekannt) <i>By mark is to be given whether it concerns material for the series, prototype construction or material for test parts (If known).</i>
41	Geforderte Werkstoffbezeichnung bzw. Bezeichnung Norm-/Katalogteil <i>Required material designation or standard / catalogue part</i>	Die laut Zeichnungsangabe geforderte Werkstoffbezeichnung bzw. Bezeichnung des betroffenen Norm- oder Katalogteils. <i>The material designation or designation of the affected standard / catalogue part required according to drawing information.</i>
42	Vorschlag alternativer Werkstoff bzw. Norm-/Katalogteil <i>Suggestion alternative material or standard / catalogue part</i>	Selbst erklärend <i>Self- explanatory</i>
43	Begründung für Nicht-Verfügbarkeit <i>Reason for non-availability</i>	43.1-4 Durch Ankreuzen ist anzugeben, warum das Material nicht verfügbar ist. <i>By mark is to be given why the material is not available.</i>
43.1.1	Lieferzeitpunkt Material / Einzelteil <i>Delivery date material / single part</i>	Angabe des Lieferzeitpunktes Material / Einzelteil <i>Information of the delivery date material / single part</i>
43.1.2	Lieferzeitpunkt Teile an KMW <i>Delivery date parts to KMW</i>	Angabe Lieferzeitpunkt Teile an KMW <i>Information of delivery date parts to KMW</i>
43.2.1	Benötigte Menge <i>required quantity</i>	Angabe der laut Bestellung geforderten Menge <i>Information of the amount demanded according to order</i>
43.2.2	Mindestabnahmemenge <i>minimum purchase quantity</i>	Angabe der Mindestabnahmemenge Lieferant <i>Information of minimum purchase quantity supplier</i>
43.3	Kein marktübliches Material / Teil; nicht beschaffbar <i>material / part not marketable; not procurable</i>	Selbst erklärend <i>Self- explanatory</i>
43.4	Sonstiges AOB	Kurze Begründung <i>Brief reason</i>
44	Bei Angebot beanstandet <i>objected at offer</i>	Durch Ankreuzen ist anzugeben, ob im Angebot die Nicht-Verfügbarkeit des Materials angegeben wurde. <i>By mark is to be given whether the non-availability of the material was stated in the offer.</i>
44.1	Wenn Nein ➡ Begründung if No ➡ reason	Selbst erklärend <i>Self- explanatory</i>
45	Angefragte Lieferanten mit negativer Antwort (mind. 3) <i>Contacted suppliers with negative answer (min. 3)</i>	Angabe der Lieferanten, bei denen angefragt worden ist. <i>Name of suppliers which were contacted.</i>

**QS-0003**  
**Beantragung von Bauabweichungen**  
**Application for concessions**

Feld / Field	Kurztext Brief text	Beschreibung Description
46	Bemerkung <i>Comment</i>	Feld für weitere Erläuterungen <i>Space for additional information</i>
47	Ersteller <i>Prepared by</i>	Bitte geben Sie hier die Kontaktdaten des Erstellers an. <i>Enter the contact details of the person who prepared the application.</i>
48	Datum <i>Date</i>	Selbst erklärend <i>Self- explanatory</i>

**Ausfüllanweisung**

*Instructions for completing the application*

**Anlage 3.2**

*Appendix*

Teil 2 Stellungnahme KMW und Kunde / ZtQ, Wird von KMW und Kunde / ZtQ ausgefüllt Part 2 KMW and customer / GQR conclusion, To be completed by KMW and customer / GQR		
20	Betroffene Merkmale <i>Characteristics affected</i>	Bewertung durch KMW, ob einer der Punkte betroffen ist. <i>KMW evaluation of whether any of the characteristics are affected.</i>
21	Entscheidung von KMW <i>KMW decision</i>	Abschließende Entscheidung von KMW über die Verwendbarkeit des Produktes. <i>KMW's final decision regarding the serviceability of the product.</i>
22	8D Report gefordert <i>8D report requested</i>	KMW kann durch ankreuzen des Felds die Erstellung eines 8D-Reports fordern. <i>By selecting this box, KMW can request the preparation of an 8D report.</i>
23	Einstufung der Abweichung <i>Classification of non-conformity</i>	Abhängig von der Auswirkung der Abweichung wird von KMW eine Einstufung vorgenommen (siehe § 5.4). <i>KMW classification of the deviation on the basis of its impact (see section 5.4).</i>
24	Anhänger gefordert <i>Tag requested</i>	KMW kann durch Ankreuzen des Felds festlegen, dass jedes von dem Antrag betroffene Produkt mit einem Anhänger gemäß Anlage 6 gekennzeichnet wird. <i>By selecting this box, KMW can request that each of the affected products in the order be labelled with a tag as per the requirements stipulated in Appendix 6.</i>
25	Bemerkung <i>Comment</i>	Feld für weitere Erläuterungen wie z.B. Nacharbeitsangaben, Festlegung des Kunden, bei Bedarf extra Seite zufügen. <i>Space for additional information e.g. reworking details, customer details, etc. Additional pages can be added if necessary.</i>
26	KMW Unterschriftsleiste <i>KMW signatures</i>	Unterschriften der Personen, die für die Entscheidung verantwortlich sind, mindestens Entwicklung und Qualität, bei Bedarf weitere Fachbereiche oder Kundenvertreter. <i>Signatures of the people responsible for the decision – at least one member of the Development and Quality departments, and, where necessary, representatives for other specialist departments or the customer.</i>
27	Verteilerliste <i>Distribution list</i>	Wird Projektspezifisch festgelegt <i>Depends on the project in question.</i>
28	Teil 2A Bewertung und Entscheidung KMW: <i>Part 2A Assessment and decision of KMW</i>	Bei güteprüfpflichtigen Produkten (siehe Feld 3) müssen die Felder von KMW ausgefüllt werden. <i>For products subject to government quality assurance (see field 3), the fields must be completed by KMW.</i>
29	Entwicklungsverantwortlicher <i>Design authority</i>	Entscheidung mit kurzer Begründung der Entscheidung (ggf. Anlagen verwenden). Im Feld 30 muss markiert werden, ob weitere Stellen eingebunden werden müssen. <i>Decision, with brief reason for decision (if necessary, use appendices). In Field 30 has to be marked if other departments has to be involved.</i>
30	Andere Bereiche <i>Other departments</i>	Falls benötigt Entscheidung und bei Bedarf Bemerkungen (ggf. Anlagen verwenden). <i>If necessary, decision, and comments as required (if necessary, use appendices).</i>
31	Qualitätsmanagement: <i>Quality Management:</i>	Entscheidung und bei Bedarf Bemerkungen (ggf. Anlagen verwenden). <i>Decision and comments as required (if necessary, use appendices).</i>
32	Teil 2B Stellungnahme ZtQ: <i>Part 2B Statement of Government Quality Assurance Representative:</i>	Entscheidung mit kurzer Begründung der Entscheidung (ggf. Anlagen verwenden). <i>Decision, with brief reason for decision (if necessary, use appendices).</i>



**QS-0003**  
**Beantragung von Bauabweichungen**  
**Application for concessions**

**Fehlercode Herstellprozess (basierend auf EN 9131)**  
*Defect codes: manufacturing process (based on EN 9131)*

**Anlage 4.1**  
*Appendix*

Hauptbegriff Main term	Prozesscode Process code	Definition / Beschreibung	Definition / Description
<b>P1 Versand und Transport</b> <i>Shipping and transportation</i>	P11	Versand	Shipping
	P12	Transport	Transportation
	P13	Auftragsvorbereitung	Order preparation
	P14	Vorbereitung der Verpackung	Preparation of packaging
	P15	Verpackung	Packaging
<b>P2 Herstellung</b> <i>Manufacturing</i>	P201	Montage	Assembly
	P202	Test	Test
	P203	Wuchten	Balancing
	P204	Manuelle Bearbeitung	Benching
	P205	Strahlen	Blasting
	P206	Kleben	Bonding
	P207	Hartlöten	Brazing
	P208	Räumen	Broaching
	P209	Gießen	Casting
	P210	Reinigen	Cleaning
	P211	Beschichten	Coating
	P212	Faserverbundherstellung	Composite manufacturing
	P213	Falzen	Crimping
	P214	Entgraten	Deburring
	P215	Bohren	Drilling
	P216	Elektrochemische Bearbeitung	Electrochemical processing
	P217	Ätzen	Etching
	P218	Schmieden	Forging
	P219	Spanloses Formen	Forming
	P220	Schleifen	Grinding
	P221	Wärmebehandlung	Heat treatment
	P222	Herstellen von Präzisionsbohrungen	Precision hole making
	P223	Honen und Läppen	Honing and Lapping
	P224	Isostatisches Heißpressen (HIP)	Hot isostatic pressing (HIP)
	P225	Prüfung	Inspection
	P226	Maschinelle Bearbeitung	Machining
	P227	Kennzeichnung	Marking
	P228	Schmelzen	Melting
	P229	Fräsen	Milling
	P230	Formen	Molding
	P231	Lackieren	Painting
	P232	Verfestigen	Peening
	P233	Galvanisieren	Plating
	P234	Polieren	Polishing
	P235	Nieten	Riveting
	P236	Walzen / Pressen	Rolling / pressing
	P237	Weichlöten	Soldering
	P238	Stanzten	Stamping
	P239	Oberflächenbehandlung	Surface treatment
	P240	Drehen	Turning
	P241	Schweißen	Welding
	P242	Schneiden	Cuting
	P243	Vulkanisieren	Vulcanize
<b>P3 Dokumenten-vorbereitung</b> <i>Document preparation</i>	P31	Dokumentationsfehler	Documentation error
	P32	Unvollständig	Incomplete

**Fehlercode Merkmal**

*Defect characteristic codes*

**Anlage 4.2a**

*Appendix*

Nr.	Hauptmerkmal Main characteristic feature	Merkmalcode Characteristic code	Fehlerbeschreibung	Nonconformity description
<b>F01</b>	<b>Geometrische Fehler</b> <i>geometrical errors</i>	F10	Abstand / Länge n.i.O.	Distance / length not okay
		F11	Durchmesser n.i.O.	Diameter not okay
		F12	Falsch positioniert <b>oder Versatz</b>	Wrong position <b>or offset</b>
		F13	Form- und Lagefehler (Parallität, Rechtwinkligkeit / Geradheit / Ebenheit)	<b>Form</b> / position <b>deviation</b> (parallelism, perpendicularity, flatness, straightness)
		F14	Gewinde n.i.O.	Thread not okay
		F15	<b>Kantenbruch allgemein</b>	<b>Chamfer generell</b>
		F16	Fase / Senkung n.i.O.	<b>Bevel</b> / countersink not okay
		F17	Radius n.i.O.	Radius not okay
		F18	Wandstärke / <b>Dicke</b> n.i.O.	Wall thickness / <b>thickness</b> not okay
		F19	Winkel n.i.O.	Angle not okay
		<b>F30</b>	<b>Oberflächenrauheit n.i.O. (Siehe auch F03)</b>	<b>Surface roughness not okay (See also F03)</b>
<b>F02</b>	<b>Visuelle Fehler</b> <i>visual defects</i>	F20	Fehlende Merkmale	Missing features
		F21	Späne, verschmutzt, <b>verklebt, verharzt</b>	Swarfs, <b>contaminated, glued, resinous</b>
		F22	Abweichung vom Herstellverfahren (geplant/ungeplant)	Deviation of manufacturing process (planned / unplanned)
		F23	Falsche(r) Version / Änderungsstand	Wrong version / revision state
		F24	Vertauschung (Falsches Teil geliefert)	Commutation (wrong part delivered)
		F25	Kennzeichnung fehlt / n.i.O.	Marking missing / not okay
		F26	Risse, Kerben, Bindefehler <b>(siehe auch F09, F10)</b>	Cracks, <b>notches, lack of fusion (See also F09, F10)</b>
		F27	Beschädigungen (gebrochen, verformt, verbrannt ...) ...)	Damage <b>(broken, deformed, burned ...)</b>
		F28	Material / Siegel / Verplombung fehlt	Material / <b>seal / lead seal</b> missing
		<b>F29</b>	<b>Füllstände / Schmierstoffe n.i.O. (siehe auch bei F06)</b>	<b>Filling level / lubricants not okay (see also F06)</b>
		<b>F34</b>	<b>Lackierung (Verfärbung, Abplatzer, Dicke..) n.i.O. (siehe auch bei F03)</b>	<b>Coat of varnish not okay (discoloration, spalling, thickness ...) (See also F03)</b>
		<b>F51</b>	<b>Leckage / Undichtigkeit / Kondenswasser</b>	<b>Leakage / condensation water</b>
<b>F03</b>	<b>Oberflächenfehler</b> <i>surface defects /</i>	F30	<b>Oberflächenrauheit n.i.O. (Siehe auch F01)</b>	<b>Surface roughness not okay (See also F01)</b>
		F31	Oberflächen-/Beschichtungsschutzschicht n.i.O.	<b>(Surface) protective coating not okay</b>
		F32	Korrosion / Oxidation	Corrosion / oxidisation
		F33	<b>siehe F05</b>	<b>See F05</b>
		F34	<b>Lackierung (Verfärbung, Abplatzer, Dicke ...) n.i.O. (Siehe auch F02)</b>	<b>Coat of varnish not okay (discoloration, spalling, thickness ...) (See also F02)</b>
		F35	<b>(Siehe F05)</b>	<b>(See F05)</b>
		F36	<b>(Siehe F10)</b>	<b>(See F10)</b>
		F37	<b>(Siehe F10)</b>	<b>(See F10)</b>
		F38	<b>Grundierung n.i.O. (Löst sich, fehlerhaft)</b>	<b>Primer not okay (dissolving, defective)</b>
		F39	<b>(Siehe F10)</b>	<b>(See F10)</b>

**Fehlercode Merkmal**  
*Defect characteristic codes*

**Anlage 4.2b**  
*Appendix*

Nr.	Hauptmerkmal Main characteristic feature	Merkmalcode Characteristic code	Fehlerbeschreibung	Nonconformity description
<b>F04</b>	<b>Dokumente</b> <i>documents</i>	F40	Fehlendes Erstmuster	Missing first article inspection
		F41	Fehlende Freigaben / Nachweise (Protokoll / Zeugnis)	missing approvals / evidence (record / certificate)
		F42	Nachweis Güteprüfung fehlt	Missing proof of Government quality assurance
		F43	Dokumentation fehlt / n.i.O./ unvollständig	Documentation missing /not okay / incomplete
<b>F05</b>	<b>Fehlfunktion</b> <i>functional defect</i>	F33	Druck zu hoch / zu niedrig	Pressure to high / to low
		F35	Temperatur zu hoch / zu niedrig	Temperature to high / to low
		F44	Rauchentwicklung	Smoke emission
		F45	Keine oder ungenügende Leistung / Wirkung	No or insufficient performance / effect
		F46	Schaltet nicht bzw. nicht korrekt	No (correct) switch
		F47	Springt heraus, rastet nicht ein	Jump out / no locking
		F48	Luft im System	Air in system
		F49	Unwucht, Schwingungen, Vibrationen	Imbalance, vibrations
		F50	Fehlfunktion mechanisch	Malfunction mechanical
		F51	(Siehe F02)	(See F02)
		F52	Geräusche oder Freigang nicht gegeben	Noise or clearance not okay
		F54	(Siehe F07)	(See F07)
		F55	Anzeige defekt	Display defect
		F56	Nicht belegt	Not assigned
		F57	Schnittstelle n.i.O	Interface error
		F58	(Siehe F07)	(See F07)
		F59	(Siehe F07)	(See F07)
<b>F06</b>	<b>Montage</b> <i>assembly</i>	F29	Füllstände / Schmierstoffe n.i.O. (Siehe auch F02)	Filling level / lubricants not okay (See also F02)
		F60	Falsche Teile	Wrong parts
		F61	Fehlende Teile	Missing parts
		F62	Justierung n.i.O.	Adjusting not okay
		F63	Lose Teile	Loose parts
		F64	Anzugsmoment / mechanische Spannung n.i.O.	Torque / mechanical tension not okay
		F65	Position n.i.O. / Verdrehte Montage (Siehe auch F10)	Position not okay /contorted assembling (see also F10)
		F66	Einstellbereich n.i.O.	Adjustment range not okay
		F67	Klebefehler (Siehe auch F10)	Bonding failure (See also F10)
		F68	Spiel n.i.O.	Clearance not okay
		F69	Leitung falsch verlegt	Cable laid wrong

**Fehlercode Merkmal**  
*Defect characteristic codes*

**Anlage 4.2c**  
*Appendix*

Nr.	Hauptmerkmal Main characteristic feature	Merkmalcode Characteristic code	Fehlerbeschreibung	Nonconformity description
<b>F07</b>	<b>Elektrik</b> <i>electrical</i>	<b>F53</b>	Keine oder ungenügende Bild- / Tonübertragung	No or insufficient image or sound transmission
		F54	Spannung zu hoch / zu niedrig	Voltage to high / to low
		F58	Software fehlerhaft / startet nicht	Software error / not starting
		F59	Softwareversion n.i.O. / nicht auslesbar	Wrong software release version / software not readable
		F70	Falsch bestückt / verpolt / codiert	Wrong assembly / polarity reversed / encoding
		F71	Isolationsfehler	Insulation failure
		F72	Kurzschluss	Short circuit
		F73	Crimping fehlerhaft	Defective crimping
		F74	Kontaktschäden / Lötfehler	Contact damage / soldering defect
		<b>F75</b>	Kabelbeschädigung / -bruch	Cable damage / breakage
		F76	Leiterbahn / Leitung unterbrochen	Conductor interrupted
		F77	Widerstand / Versorgungsspannung fehlt	Resistor / supply voltage missing
		F78	Stecker / Steckergehäuse n.i.O.	Connector / connector casing not okay
		F79	Elektrische Leitfähigkeit n.i.O.	Electrical conduction not okay
		<b>F86</b>	Stromstärke zu hoch / zu niedrig	Current to high / to low
		<b>F87</b>	Widerstand zu hoch / zu niedrig	Resistance to high / to low
		<b>F88</b>	Pin / Socket verbogen oder zurückgedrückt	Pin / socket bent or pushed back
<b>F08</b>	<b>Logistik</b> <i>logistics</i>	F80	Liefermenge n.i.O.	Delivery quantity not okay
		F81	Lagerung n.i.O. / nicht fachgerecht	Storage not okay, not professionally
		F82	Transport n.i.O.	Transport not okay
		F83	Verfallsdatum überschritten	Expiry date exceeded
		<b>F84</b>	Lieferumfang bzw. Lieferposition fehlt komplett	Delivery position missing
		<b>F85</b>	Transportvorrichtung / Verpackung n.i.O.	Transport device / packaging not okay

**Fehlercode Merkmal**  
*Defect characteristic codes*

**Anlage 4.2d**  
Appendix

Nr.	Hauptmerkmal Main characteristic feature	Merkmalcode Characteristic code	Fehlerbeschreibung	Nonconformity description
<b>F09</b>	<b>Werkstoff</b> <i>material</i>	F26	Risse, Kerben, Bindefehler (Siehe auch F02, F10)	Cracks, notches, lack of fusion (See also F02, F10)
		F90	Einschlüsse, Poren, Lunker, Blasen vorhanden (Siehe auch F10)	Inclusions, pores, blowholes, bubbles (See also F10)
		F91	Gefügefehler allgemein (z.B. Korngröße)	General structural defects (e.g. grain size)
		F92	Porosität	Porosity
		F93	Mechanische Eigen- schaften n.i.O. (Festigkeiten, Härte, Zähigkeit...)	Mechanical material properties (strength, hardness, toughness, ..)
		F94	Chemische Zusammensetzung falsch	Chemical composition wrong
		F95	Falsche Wärmebehandlung	Wrong heat treatment
		F96	Faserverlauf	Fibre orientation
		F97	(Siehe F10)	(See F10)
		F98	falsches Material / Legierung	Wrong material / alloy
<b>F10</b>	<b>Schweiß- technische Fehler</b> <i>Welding defects</i>	F26	Risse, Kerben, Bindefehler (Siehe auch F02, F09)	Cracks, notches, lack of fusion (See also F02, F09)
		F36	Schweißnaht fehlt / n.i.O.	Welding seam missing / not okay
		F37	Verzug, Verformung	Warpage / deformation
		F39	Festhaftende Stoffe / Schweißspritzer	Firmly bonded foreign particles / weld spatters
		F65	Position n.i.O. / verdrehte Montage (Siehe auch F06)	Position not okay / contorted assembling (See also F06)
		F67	Klebefehler (Siehe auch F06)	Bonding failure (See also F06)
		F90	Einschlüsse, Poren, Lunker, Blasen vorhanden (Siehe auch F09)	Inclusions, pores, blowholes, bubbles (See also F09)
		F97	Anlauffarben entsprechen nicht der Vorgabe	Annealing colour against specification
<b>F11</b>	<b>Sonstiges</b> <i>other</i>	F100	Gesuchter Begriff nicht aufgeführt	Required term not listed

**QS-0003**  
**Beantragung von Bauabweichungen**  
**Application for concessions**

**Fehlercode Fehlerursache (basierend auf EN 9131)**  
*Nonconformance cause code (based on EN 9131)*

**Anlage 4.3a**  
*Appendix*

Hauptbegriff Main term	Ursachencode Cause code	Definition / Beschreibung	Definition / Description
<b>C1 Maschine (Maschine und Ausrüstung)</b> <i>Machine (machine and equipment)</i>	C11	In Bezug auf Maschinen und Geräte	Machine or equipment related
	C12	In Bezug auf Halterung	Fixture related
	C13	In Bezug auf Werkzeuge	Tool related
<b>C2 Management (Qualitätsmanagementsystem, Planung, Ausbildung / Schulung)</b> <i>Management (Quality management system, planning, education / training)</i>	C21	Schulung war unzureichend oder nicht angemessen	Training was insufficient or inadequate
	C22	Verantwortlichkeiten sind nicht festgelegt oder nicht verstanden	Responsibilities not defined or not understood
	C23	Entscheidungskompetenzen überschritten oder unzureichend	Resources competencies were inadequate
	C24	Verständigungsfragen (z.B. Schichtübergabe zwischen den Bedienern)	Communication issues (e.g., shift handover between operators)
	C25	Planung und Kontrollen waren nicht ausreichend	Planning and controls were insufficient
	C26	Anweisungen oder Anforderungen waren unzureichend oder unangemessen	Instructions or requirements were insufficient or inadequate
	C27	Nutzung KMW intern	Use KMW internal
<b>C3 Menschen (Beschäftigte)</b> <i>People (Employees)</i>	C31	Anweisungen oder Anforderungen wurden nicht eingehalten	Instructions or requirements were not followed
	C32	Eine falsche Entscheidung wurde getroffen	Wrong decision was made
	C33	Ein Ablesefehler wurde gemacht	Reading error was made
	C34	Fehler in der Handhabung des Materials	Material handling error
	C35	Bekannter Mangel oder Problem wurde nicht mitgeteilt oder unangemessen mitgeteilt	Known defect or issue not reported or inadequately reported
<b>C4 Material (Material-/Produktbedingungen)</b> <i>Material (Material / product conditions)</i>	C41	Material entsprach nicht der Spezifikation	Material did not comply with specification
	C42	Gebrauchsfähigkeitsdauer des Materials ist abgelaufen	Material shelf life expired
	C43	Verschmutzung des Produkts	Contamination of product
	C44	Verschleiß	Wear
	C45	Material nicht verfügbar	Material not available
<b>C5 Verfahren (Verfahren und Prozesse)</b> <i>Method (Method and Processes)</i>	C51	Prozessvalidierung war nicht ausreichend	Validation of process was insufficient
	C52	Herstellprozess war nicht ausreichend abgesichert	Manufacturing process capability was insufficient or inadequate
	C53	Verpackung, Beschilderung oder Kennzeichnung des Materials war unangemessen	Packaging, labelling, or identification of material was inadequate
	C54	Entwicklungsprozess war unzureichend	Design process was inadequate
	C55	Beschaffungsprozess n.i.O.	Procurement process not OK
	C56	Transportprozeß nicht sicher	Transport process inadequate
<b>C6 Umwelt (Temperatur, Elektroenergie, äußerer Einfluss)</b> <i>Environment (Temperature, electricity, external influence)</i>	C61	Naturkatastrophe (z.B. Erdbeben, Überschwemmung)	Natural disaster (e.g., earthquake, flood)
	C62	Ausfall des Informationstechnologiesystems	Information technology system failure
	C63	Brand oder Stromausfall	Fire or power outage
	C64	Nichtvorhersagbares Ereignis (z.B. Diebstahl, Sabotage)	Unpredictable event (e.g., theft, sabotage)
	C65	Nicht angemessene Umweltbedingungen (z.B. Klima)	Environmental conditions were inadequate (e.g., climate)
	C66	Beleuchtungsverhältnisse waren unzureichend	Lighting conditions were inadequate
	C67	Schlechte ergonomische Bedingungen (z.B. ungeeignete Geräteanordnung)	Ergonomic conditions were poor (e.g., unsuitable equipment set-up)



**Fehlercode Fehlerursache (basierend auf EN 9131)**  
*Nonconformance cause code (based on EN 9131)*

**Anlage 4.3b**  
*Appendix*

Hauptbegriff Main term	Ursachencode Cause code	Definition / Beschreibung	Definition / Description
<b>C7 Messung (Geräte und Kontrolle der Kenngrößen)</b> <i>Measurement (equipment and control of parameters)</i>	C71	Prüfmittel war unangemessen (z.B. unzureichende Genauigkeit)	Inspection tool inadequate (e.g., insufficient accuracy)
	C72	Verwendung eines nicht kalibrierten Prüfmittels	Uncalibrated measuring tool used
	C73	Kalibrierfehler	Calibration error
	C74	Instrumente, Anzeigen oder Steuerungen waren nicht angemessen	Instruments, displays or controls were inadequate
	C75	Übertragungsfehler beim Aufzeichnen des Ergebnisses	Transcription error while recording results
	C76	Verifizierungsverfahren (d.h. Prüfung, Probennahme) war unangemessen	Verification method (i.e., inspection, sampling) was inadequate
	C77	Prüfkriterium war nicht geeignet oder unklar	Inspection criteria was inappropriate or unclear
	C78	Nutzung KMW intern	Use KMW internal
<b>C8 Bauunterlagen (Zeichnungen, Spezifikationen)</b> <i>Construction documents (drawings, specifications)</i>	C81	Bauunterlagen unverständlich	Construction documents incomprehensible
	C82	Vorgaben technisch nicht herstellbar	Specifications not technically feasible
	C83	Fehlende Informationen	Missing information
	C84	Bauunterlagen fehlerhaft	Construction documents deficient
	C85	Bestellt entgegen Bauunterlage	Order contrary to construction document
<b>C9 Sonstiges</b> <i>Other</i>	C90	Nutzung KMW intern	Use KMW internal

**Fehlercode Abstellmaßnahme (basierend auf EN 9131)**  
*Corrective action codes (based on EN 9131)*

**Anlage 4.4a**  
*Appendix*

Hauptbegriff Main term	Korrekturcode Corrective action code	Definition / Beschreibung	Definition / Description
<b>A1 Maschine</b> <i>Machine</i>	A11	Maschine oder Gerät korrigiert	Machine or equipment corrected
	A12	Halterung korrigiert	Fixture corrected
	A13	Werkzeug korrigiert	Tool corrected
<b>A2 Management</b> <i>Management</i>	A21	Schulung zur Verfügung gestellt	Training provided
	A22	Verantwortungen festgelegt und mitgeteilt	Responsibilities defined and communicated
	A23	Geeignete Ressourcen zur Verfügung gestellt	Appropriate resources provided
	A24	Kommunikation verbessert	Communication improved
	A25	Planung und Kontrollen verbessert	Planning and controls improved
	A26	Anweisungen und Anforderungen korrigiert	Instructions or requirements corrected
<b>A3 Menschen</b> <i>People</i>	A31	Schulung durchgeführt	Training performed
	A32	Anweisungen und Anforderungen aktualisiert und den Mitarbeitern gegenüber hervorgehoben	Instructions and requirements updated and highlighted to staff
	A33	Handhabungsprozess und Anweisungen verbessert	Handling process and instructions improved
	A34	Keine Maßnahme (Menschlicher Faktor)	No action (human factor)
<b>A4 Material</b> <i>Material</i>	A41	Prozess und Anweisungen der Materialbestellung überarbeitet	Material ordering process and rules reviewed
	A42	Prozesse und Vorschriften in Zusammenhang mit Lebensdauer eingeschränkten Produkten aktualisiert / angewendet	Life limited product related processes and rules updated / applied
<b>A5 Verfahren</b> <i>Method</i>	A51	Prozessvalidierung verbessert	Process validation improved
	A52	Prozessfähigkeit überprüft und Verbesserungen umgesetzt	Process capability reviewed and improvement implemented
	A53	Etikettierung der Verpackung und Identifizierungsprozess und Vorschriften korrigiert	Packing labelling and identification process and rules corrected
	A54	Entwicklungsprozess verbessert	Design process improved
	A55	Konfigurationsmanagementprozess verbessert	Configuration process improved
	A56	Beschaffungsprozess optimiert	Procurement process improved
	A57	Fertigungsprozess optimiert	Manufacturing process improved
	A58	Montageprozess optimiert	Assembly process improved

**Fehlercode Abstellmaßnahme (basierend auf EN 9131)**  
*Corrective action codes (based on EN 9131)*

**Anlage 4.4b**  
*Appendix*

Hauptbegriff Main term	Korrekturcode Corrective action code	Definition / Beschreibung	Definition / Description
<b>A6 Umwelt</b> <i>Environment</i>	A61	Keine Maßnahme	No action
	A62	Informationstechnologiesystem verbessert	Information technology system improved
	A63	Umweltbedingungen verbessert	Environmental conditions improved
	A64	Beleuchtung verbessert	Lighting improved
	A65	Ergonomische Bedingungen verbessert	Ergonomic conditions improved
<b>A7 Messung</b> <i>Measurement</i>	A71	Prüfmittel korrigiert	Measuring tool corrected
	A72	Prüfmittel kalibriert	Measuring tool calibrated
	A73	Instrumente, Anzeigen und Steuerungen korrigiert	Instruments, displays, and controls corrected
	A74	Verifizierungsverfahren verbessert	Verification method improved
	A75	Prüfkriterien und –prozesse korrigiert	Inspection criteria and process improved
<b>A8 Bauunterlagen</b> <i>Construction documents</i>	A81	Bauunterlagen / Zeichnungen angepasst	Construction documents / drawings adapted

**Ausgefülltes Muster**

Example of completed application form

**Anlage 5**

Appendix

<b>Bauabweichungsanfrage: Application for concession</b>		<b>KMW</b> K+N A COMPANY OF D+S	
<b>1. Sonderfreigabe / Concession</b>		<b>1. Vorg.-Nr. Lieferant File No. Supplier</b> 01-2018	
<b>4. Firma: company</b> Fa. Muster Mustergrasse 1 D-99999 Musterhausen		<b>3. Güteprüfung, Seite 1A erforderlich:</b> With government inspection, Page 1A necessary <input checked="" type="checkbox"/> Ja yes <input type="checkbox"/> Nein no	
<b>KMW Lieferanten-Nr. KMW supplier code: 1234567</b>		<b>5. Ersteller prepared by: A. Mustermann</b> 01234-56789 Mail: a.mustermann@muster.de	
<b>6. Benennung designation:</b> Halter		<b>8. KMW Materialnummer KMW material no.:</b> 12345678	
<b>7. Benennung Einzelteil designation single part: N/A</b>		<b>11. Anzahl betroffene Teile quantity of pieces affected: 10</b>	
<b>9. Projekt project:</b> Boxer		<b>15.1 Code P 219</b>	
<b>12. Serien-/Chargennummer serial no./batch no.: N/A</b>		<b>16. Fehlerursache und Maßnahmen zur Fehlervermeidung failure cause and corrective action:</b>	
<b>14. Beschreibung der Abweichung, Behebungsvorschlag description of non-conformity remedy proposal:</b>		<b>15.2 Code</b>	
Z. Feld Anzahl/City Draw. Loc.: Teile/Parts D7 1/10 B6 1/10 F3 1/1		F10 F11 F27 F F F F F F	
<b>17.1 Vorhergehende Abweichungen:</b> Previous deviations		<b>17.2 Abweichungen an gleichem Teil:</b> Deviations on same part	
07-2017		02-2018	
<b>20. Betroffene Merkmale affected characteristics:</b> <input type="checkbox"/> Lebensdauer service life <input type="checkbox"/> Umwelt environment <input type="checkbox"/> Austauschbarkeit interchangeability <input type="checkbox"/> Leistung performance <input type="checkbox"/> Sicherheit safety <input type="checkbox"/> Zuverlässigkeit reliability <input type="checkbox"/> Aussehen appearance		<b>22. 8D Report</b> gefordert requested	
<b>21. Entscheidung Decision:</b> <input type="checkbox"/> Annahme accepted <input type="checkbox"/> Ablehnung rejected <input type="checkbox"/> Nacharbeit rework <input type="checkbox"/> Reparatur repair <input type="checkbox"/> Anlieferung zur Entscheidung delivery for decision		<b>24. Anhänger</b> gefordert Tag requested	
<b>23. Einstufung der Abweichung:</b> classification of non-conformity <input type="checkbox"/> geringfügig minor <input type="checkbox"/> bedeutend major		<b>26. Abteilung</b> dept.: <input type="checkbox"/> Entwicklung Development <input type="checkbox"/> Qualität Quality	
<b>25. Bemerkung/ comment:</b>		<b>27. Verteiler: distribution:</b> Antragsteller, EK, EW, QM, ZtQ, SC, F, AV	
<b>Teil 2 Stellungnahme KMW und Kunde:</b> Statement of KMW and customer:		<b>28. Name name:</b> <b>29. Datum date:</b> <b>30. Unterschrift signature:</b>	

Stand 14.03.2018

QS0003Anlage1 (04.02.06.03)

**Bauabweichungsanfrage** Application for concession:

Seite 1A

<input checked="" type="checkbox"/> <b>Sonderfreigabe</b> Concession	<b>1. Vorg.-Nr. Lieferant</b> File No. Supplier: 01-2018 <b>2. Vorg.-Nr. KMW</b> File No. KMW:
<input type="checkbox"/> <b>Abweichungsgenehmigung</b> Deviation permit	

18 Teil 1A Stellungnahme Güteprüfdienst (Lieferant)  
Part 1A Statement of Government Quality Assurance Representative (Supplier):

18.1 Vertragsnummer des Auftraggebers Contract No of customer: 123456789

18.2 Geschäftszeichen / Registriernummer der Beauftragenden ZtQ Business Number / registration No. of the delegated NQAR:	987654321
--	-----------

18.3 Befürwortung recommendation:	<input checked="" type="checkbox"/> Ja yes <input type="checkbox"/> Nein no	Abt. dept:	ZtQ2.1	Name name:	Hanse
		Datum date:	05.01.2018	Unterschrift signature:	Hanse

18.4. Betroffene Merkmale affected characteristics: ☒ Nicht bewertet not evaluated

<input type="checkbox"/> Keine Non	<input type="checkbox"/> Leistung performance	<input type="checkbox"/> Sicherheit safety	<input type="checkbox"/> Zuverlässigkeit reliability	<input type="checkbox"/> Aussehen appearance	<input type="checkbox"/> Lebensdauer service life
<input type="checkbox"/> Umwelt environment	<input type="checkbox"/> Austauschbarkeit interchangeability	<input type="checkbox"/> Materialerhaltbarkeit maintainability	<input type="checkbox"/> Sonstiges other		

18.5. Einstufung der Abweichung: classification of non-conformity	<input type="checkbox"/> Nicht bewertet not evaluated	<input type="checkbox"/> bedeutend major	<input type="checkbox"/> geringfügig minor
---	---	--	--

18.6 Begründung reason:  
Keine Bewertung durch ZtQ2.1 möglich

28. Teil 2A Bewertung und Entscheidung KMW Part 2A Assessment and decision of KMW:

29. Entwicklungsverantwortlicher design authority

Zustimmung approval:	<input type="checkbox"/> Ja yes <input type="checkbox"/> Nein no	Abt. dept:	Name name:
		Datum date:	Unterschrift signature:

Begründung reason:

30. Andere Bereiche other departments: Notwendig necessary ☐ Ja yes ☐ Nein no

Zustimmung approval:	<input type="checkbox"/> Ja yes <input type="checkbox"/> Nein no	Abt. dept:	Name name:
		Datum date:	Unterschrift signature:

Bemerkung comment:

31. Qualitätsmanagement Quality Management:

Zustimmung approval:	<input type="checkbox"/> Ja yes <input type="checkbox"/> Nein no	Abt. dept:	Name name:
		Datum date:	Unterschrift signature:

Bemerkung comment:

32. Teil 2B Stellungnahme ZtQ Part 2B Statement of Government Quality Assurance Representative:

Vertragsnummer des Auftraggebers Contract No of customer:

Zustimmung approval:	<input type="checkbox"/> Ja yes <input type="checkbox"/> Nein no	Abt. dept:	Name name:
		Datum date:	Unterschrift signature:

Einstufung der Abweichung classification of non-conformity: ☐ geringfügig minor ☐ bedeutend major

Begründung reason:



**QS-0003**  
**Beantragung von Bauabweichungen**  
**Application for concessions**

**Bauabweichungsanfrage** Application for concession:

Teil 1 Angaben des Lieferanten Part 1 Information provided by supplier:	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Sonderfreigabe</b> Concession		Seite 1B		
	<input type="checkbox"/> <b>Abweichungsgenehmigung</b> Deviation permit		<b>1. Vorg.-Nr. Lieferant</b> File No. Supplier: 01-2018		
			<b>2. Vorg.-Nr. KMW</b> File No. KMW:		
	40. Gültig für valid for:	Serie Serial Prod <input checked="" type="checkbox"/>	Prototypen Prototypes <input type="checkbox"/>	Versuchsteil Trial Part <input type="checkbox"/>	
	6. Benennung (lt. Zeichnung) designation(acc. drawing): Halter		8. KMW Materialnummer KMW material no.: 12345678		
	6a. KMW Zeichnungsnummer KMW drawing no. for 6: 10000-123456.000.0		Index: a		
	7. Benennung Einzelteil designation single part: N/A				
	7a. Zeichnungsnummer zu drawing no. for 7: N/A		Index: N/A		
	41. Geforderte Werkstoffbezeichnung bzw. Bezeichnung Norm-/ Katalogteil required material designation or standard / catalogue part: 1.2345		42. Vorschlag alternativer Werkstoff bzw. Norm-/ Katalogteil suggestion alternative material or standard / catalogue part: 1.2346		
	43. Begründung für Nicht-Verfügbarkeit reason for non-availability:				
<input type="checkbox"/> 43.1 Lieferzeit zu lang time of delivery too long		43.1.1 Lieferzeitpunkt Material / Einzelteil delivery date material / single part:			
		43.1.2 Lieferzeitpunkt Teile an KMW delivery date parts to KMW:			
<input type="checkbox"/> 43.2 Abnahmemenge zu gering purchase quantity too small		43.2.1 Benötigte Menge required quantity:			
		43.2.2 Mindestabnahmemenge minimum purchase quantity:			
<input checked="" type="checkbox"/> 43.3 Kein marktfähiges Material / Teil; nicht beschaffbar Material / part not marketable / not procurable		43.4 Sonstiges AOB:			
44. Bei Angebot beanstandet objected at offer <input checked="" type="checkbox"/> Ja / Yes <input type="checkbox"/> Nein / No		44.1 Wenn Nein ➔ Begründung if No ➔ reason			
45. Angefragte Lieferanten mit negativer Antwort (mind. 3) contacted suppliers with negative answer (min. 3): ABC Stahlhandel AG XY AG Fa. Musterstahl					
46. Bemerkung comment: Siehe beigefügte Absagen					
4. Firma company: Fa. Muster		47. Ersteller prepared by: A. Mustermann ☎ 01234-56789 Mail: a.mustermann@muster.de		48. Datum Date: 04.01.2018	
Teil 2 Stellungnahme KMW part 2 Statement of KMW:	26. Bewertung durch KMW Einkauf rating by KMW procurement:				
	Abteilung department:		Bestätigung confirmation:		
	Name name:		<input type="checkbox"/> Ja yes <input type="checkbox"/> Nein no		
	Datum date:		Begründung reason:		
	Unterschrift signature:				



**Bauteilanhänger, Muster**  
*Example tag*

**Anlage 6**  
*Appendix*

<input type="checkbox"/>	<b>Sonderfreigabe</b> Concession
<input type="checkbox"/>	<b>Abweichungsgenehmigung</b> Deviation permit
<input checked="" type="radio"/>	<b>KMW Nr.</b> _____ KMW no.
	<b>Artikel Nr.:</b> . _____ Article no.
	<b>Lieferant:</b> _____ Supplier

Jedes Produkt ist mit einem Anhänger zu versehen, der Anhänger muss vor Witterungseinflüsse geschützt sein!  
*Every product must be labelled with a tag; the tag has to be protected against weather conditions!*

Mindestinhalt: siehe Muster  
*Minimum content: see example*

Farbe: Helles Orange  
*Colour: light orange*

Größe mindestens 50 x 100mm  
*Minimum size: 50x100 mm*

**Zentrale Ansprechstellen bei KMW**  
*Central Contacts at KMW*

**Anlage 7**  
*Appendix*

**KMW Kassel:**

Mailadresse / Email: [bauabweichung.kassel@kmweg.de](mailto:bauabweichung.kassel@kmweg.de)

**KMW München/Munich:**

Mailadresse / Email: [bauabweichung.muenchen@kmweg.de](mailto:bauabweichung.muenchen@kmweg.de)

**KMW Service:**

Mailadresse / Email: [bauabweichung.ersatzteile@kmweg.de](mailto:bauabweichung.ersatzteile@kmweg.de)

**KMWS Hamburg:**

Mailadresse / Email: [bauabweichung.kmws-hamburg@kmweg.de](mailto:bauabweichung.kmws-hamburg@kmweg.de)

**HDVS Volos, Greece**

Mailadresse / Email: [concession@hdvs.gr](mailto:concession@hdvs.gr)

**ATM ComputerSysteme:**

Mailadresse / Email: [bauabweichung.atm@atm-computer.de](mailto:bauabweichung.atm@atm-computer.de)

**DST Remscheid**

Mailadresse / Email: [Remscheid.bauabweichung@defence-st.de](mailto:Remscheid.bauabweichung@defence-st.de)

**DSL Freisen**

Mailadresse / Email: [Joerg.Hahner@Defence-sl.de](mailto:Joerg.Hahner@Defence-sl.de) oder / or [Martin.Baur@Defence-sl.de](mailto:Martin.Baur@Defence-sl.de)

**WFEL**

Mailadresse / Email: [concessions@wfel.com](mailto:concessions@wfel.com)

**Krauss-Maffei Wegmann  
GmbH & Co. KG**

Krauss-Maffei-Str. 11  
80997 München · Germany

Fon: +49/89/8140.50

Fax: +49/89/8140.49 00

Mall: [info@kmweg.com](mailto:info@kmweg.com)

Internet: [www.kmweg.com](http://www.kmweg.com)